Italian design for better drinking

NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ

CE

TE 15-25-35-50-65/L PREMIX

PŮVODNÍ POKYNY

Ed. 12
30/10/2017

Cod.073338

Celli S.p.A.
Via Casino Albini, 605
47842 - S. Giovanni in Marignano - Rimini - Itálie Tel.
+39 0541 755211 - Fax +39 0541 759735
www.celli.com - celli@celli.com

SK 240.01

1 - Bezpečnost 3
1.1 Zamýšlené použití 3
1.2 Nesprávné použití 3
1.3 Seznam nebezpečí 4
1.4 Zbytková rizika 6

2 - Obecné informace 7
2.1 Údaje o výrobci 7
2.2 Identifikace stroje 8
2.3 Záruka 8
2.4 Symboly použité v příručce 9
2.5 Kvalifikace zaměstnanců 9

3 - Popis stroje 10
3.1 Hlavní komponenty řady TE/L s mechanickým termostatem 11
3.2 Hlavní komponenty řady TE15/L s mechanickým termostatem 13
3.3 Hlavní komponenty řady TE/L s elektronickým termostatem 15
3.4 Hlavní komponenty řady TE/L s digitálním termostatem 17
3.5 Hlavní komponenty řady TE/L s vodou chlazeným kondenzátorem 19
3.6 Princip fungování 21
3.6.1 Míchání a recirkulace vody 22
3.7 Jednotka s elektronickým termostatem 22
3.8 Jednotka s digitálním termostatem pro funkci s glykolem 23
3.8.1 Pro dosažení efektu ICE na věžích 23
3.8.2 Schéma připojení věže ICE - TE Glycol 24
3.8.3 Výdej extra studeného piva 25
3.8.4 Schéma s primárním a sekundárním chladičem pro extra studené pivo 26
3.8.5 Pro dosažení efektu ICE na věžích a výdej extra studeného piva 26
3.9 Vodou chlazená kondenzační jednotka 27
3.10 Technické údaje 29
3.10.1 Zvukové emise 29
3.11 Rozměry v mm (palcích) 30
3.11.1 TE15/L 30
3.11.2 TE25/L 30
3.11.3 TE35/L 30
3.11.4 TE50/L 31
3.11.5 TE65/L 31
3.12 Napájecí kabel s diferenciálním přepínačem (volitelný) 32

4 - Instalace 33
4.1 Kontroly a vybalování 33
4.2 Polohování 34
4.3 Podmínky prostředí 35
4.4 Elektrotechnické náležitosti 35
4.5 Připojení 36
4.5.1 Příprava stroje 36
4.5.2 Připojení k nápojovým sudům 37

Připojení recirkulačního potrubí 37
Připojení pythonu 38
4.5.5 Připojení oxidu uhličitého CO_2 (N_2 pro víno) 39
4.5.6 Elektrické připojení 42
4.6 Úprava koncentrace oxidu uhličitého (CO_2) a dusíku (N_2) 43
4.7 Kontrola těsnosti 44

5 - Používání stroje 45
5.1 Start-up 45
5.2 Nastavení teploty 46
5.3 Zastavení stroje 46

6 - Údržba. 47
6.1 Běžná údržba 47
6.2 Tabulka postupů 48
6.3 Výměna ocelových sudů 49
6.4 Výměna lahve s oxidem uhličitým (CO_2) nebo dusíkem (N_2) 50
6.5 Čištění výtoku vodovodního kohoutku 50
6.6 Čištění kondenzátoru 51
6.7 Sanitace nápojových linek s premixovým systémem pod pultem 52
6.7.1 Jak dezinfikovat potrubí systému premix 53
6.7.2 Pravidelné čištění vodovodních kohoutků (systémy s předmícháním) 54
6.8 Výměna vody v nádrži 55
6.9 Vyplachování pivních linek 57
6.10 Mimořádná údržba 58

7 - Řešení problémů 59

8 - Další pokyny 63
8.1 Likvidace odpadu 63
8.2 Demontáž stroje 63
8.3 Likvidace elektronických zařízení (směrnice WEEE) 64

9 - Přílohy 65
9.1 Elektrické schéma řady TE/L
Verze s mechanickým termostatem 65
9.2 Elektrické schéma řady TE/L
Verze s elektronickým termostatem 66
9.3 Elektrické schéma řady TE/L
Verze s digitálním termostatem 67
9.4 Elektrické schéma řady TE/L
Verze s vodou chlazeným kondenzátorem 68

1 -Bezpečnost

Nedovolte nikomu obsluhovat stroj, pokud není řádně proškolen.

Udržujte stroj v dobrém technickém stavu a nedovolte na něm provádět žádné úpravy, pokud nebyly schváleny výrobcem.

Před použitím stroje si pečlivě přečtěte tuto část návodu k obsluze, která informuje obsluhu o správném používání stroje a varuje před nesprávným používáním, které může být nebezpečné.

1.1 Zamýšlené použití

Systém PRE MIX slouží k chlazení a výdeji studených předmíchaných nápojů.
Stroje popsané v této příručce slouží k chlazení a výdeji předem namíchaných nápojů.

Tento spotřebič je určen k použití v definovaných "domácích a podobných" aplikacích, jako jsou:
- Rekreační chaty a klienti v hotelech, motelech a jiných obytných zařízeních;
- Nocleh se snídaní;
- Stravování a jiné než maloobchodní nebo podobné aplikace.

1.2 Nesprávné používání

Tyto stroje jsou určeny pro použití a podmínky předpokládané v tomto návodu k obsluze v souladu se směrnicí o strojních zařízeních 2006/42/ES.
Použití dávkovačů k jiným účelům, než pro které byly navrženy, není za žádných okolností povoleno. Stejně tak je zakázáno jejich používání jiným způsobem, než je uvedeno v tomto návodu.

Tento přístroj mohou používat dospělí bez jakýchkoli zkušeností a znalostí pod dohledem nebo poté, co byli poučeni o bezpečném používání přístroje a pochopili rizika. Děti by si se spotřebičem neměly hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti.

Tento spotřebič není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost neposkytla dohled nebo je nepoučila o používání spotřebiče. Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si se spotřebičem nebudou hrát.

Z důvodu bezpečnosti stroje a v souladu s platnými právními předpisy musí veškeré opravy na stroji provádět servisní středisko.

- Vnitřní součásti dávkovače neměňte ani do nich nezasahujte; pokud nefungují správně, obraťte se na servisní středisko.
- Na dávkovače nic nepokládejte.
- Nepokládejte dávkovače na jiné předměty.
- Nepoužívejte jiné než uvedené kapaliny.
- Pokud se domníváte, že je dávkovač poškozen, obraťte se na servisní středisko.
- V tomto zařízení neskladujte výbušné látky, například aerosolové nádobky s hořlavým hnacím plynem.

1.3 Seznam nebezpečí

Následující seznam nebezpečí upozorňuje na bezpečnostní aspekty, které musí každý, kdo stroj používá, vždy zohlednit.

NEBEZPEČÍ

CO_2 (OXID UHLIČITÝ)

Lahve s CO_2 musí být vždy uloženy na dobře větraném místě, kde může vzduch proudit dovnitř a ven. Je třeba věnovat velkou pozornost tomu, aby nedošlo k úniku CO_2 v celém systému, včetně lahví s plynem. Při podezření na únik CO_2 , zejména v malém prostoru, kontaminovaný prostor ihned vyvětrejte. U osob vystavených vysokým koncentracím CO_2 se objeví třes, po kterém rychle následuje bezvědomí a dušení.

NEBEZPEČÍ

ELEKTRICKÁ SÍŤ

Před jakoukoli prací na stroji jej vždy odpojte od elektrické sítě, abyste zabránili poškození a ohrožení zdraví.

NEBEZPEČÍ

POLOHA PLYNOVÉ LAHVE

Aby se předešlo riziku poranění nebo poškození, musí být láhev CO_2 vždy umístěna ve svislé poloze u zdi a přidržována řetízkem připevněným k držáku.
Nevystavujte láhev zdrojům tepla nebo velmi nízkým teplotám.
Pokud používáte jednorázovou láhev $_{CO2,}$ zajistěte ji ve svislé poloze, abyste zabránili jejímu pádu nebo převržení.

NEBEZPEČÍ

CHLADIVO

Používá se chladivo R290 nebo R134a. Ověření, které chladivo je použito, naleznete na štítku kompresoru uvnitř stroje a na výrobním štítku.
V případě chladiva R290 se jedná o zemní plyn, který je vysoce ekologický, ale je také hořlavý. Při přepravě a instalaci stroje dávejte pozor, abyste nepoškodili žádnou část chladicího okruhu.
Pokud chladivo vystříkne, může se vznítit nebo způsobit poranění očí. Zjistíte-li únik, nepřibližujte se k přístroji s otevřeným ohněm nebo potenciálními zdroji vznícení; místnost několik minut větrejte.

POZOR

Udržujte větrací otvory na stroji a na skříni, ve které je systém umístěn, bez překážek.

VAROVÁNÍ

CHLADIVO

Aby se zabránilo vzniku hořlavé směsi plynu a vzduchu v případě netěsnosti chladicího okruhu, závisí velikost místnosti, kde je stroj umístěn, na množství použitého chladiva.
Nikdy stroj nezapínejte, pokud zjistíte jakékoli stopy poškození. V případě jakýchkoli pochybností se obraťte na společnost CELLI S.p.A.
Místnost musí měřit nejméně 1 m^3 . na každých 8 gr chladiva R290 použitého ve stroji. Množství chladiva ve stroji je uvedeno na výrobním štítku.

VAROVÁNÍ

OPRÁVNĚNÝ TECHNICKÝ PERSONÁL

Práce na stroji smí provádět pouze technický personál s kvalifikací v oblasti elektrotechniky, hydrauliky nebo chlazení. Veškerá elektroinstalace a instalatérské součásti musí odpovídat národním a místním zákonným požadavkům (při výměně součástí používejte pouze originální díly certifikované společností CELLI S.p.A.).

POZOR

ELEKTROTECHNICKÉ NÁLEŽITOSTI

Elektrický obvod musí být správně uzemněn a připojen pomocí vhodného diferenciálního bezpečnostního jističe.

POZOR

DODÁVANÁ ZÁSUVKA

Připojte stroj k elektrické síti pomocí dodané zástrčky.
Pokud potřebujete vyměnit zástrčku, použijte ekvivalentní model schválený pro zemi použití.

POZOR

SANITACE

Před dezinfekcí stroje si pečlivě přečtěte pokyny výrobce dezinfekčního prostředku a nasaďte si všechny potřebné osobní ochranné pomůcky (rukavice, masky atd.). Zajistěte, aby byly prostory dobře větrané.
Sanitaci by měli provádět pouze specializovaní pracovníci technické pomoci.

POZOR

NÍZKÁ TEPLOTA

Pokud je stroj vystaven teplotám nižším než 0 °C, voda uvnitř se může změnit na led a poškodit stroj.

POZOR

NÁPOJE V TLAKOVÝCH SUDECH

Aby nedošlo ke zranění osob nebo poškození majetku, neodstraňujte kryt ze sudu, dokud nevypustíte tlak CO_2 uvnitř.

VAROVÁNÍ

VÝMĚNA NAPÁJECÍHO KABELU

Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho asistenční služba nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo případnému riziku.

1.4 Zbytková rizika

Za běžných provozních podmínek je stroj bezpečný. Přesto existují zbytková rizika, uvedená v seznamu nebezpečí, která jsou snížena, pokud je stroj používán správně a v souladu s pokyny uvedenými v návodu k obsluze.

2 - Obecné informace na

Návod k použití a údržbě je nedílnou a nezbytnou součástí stroje a musí být předán uživateli. Musí být uložen na bezpečném místě a pečlivě přečten, protože obsahuje konkrétní informace týkající se provozu, údržby a bezpečnosti stroje a osob a/nebo předmětů, které s ním přicházejí do styku.
V případě pochybností ohledně pokynů uvedených v návodu se obraťte na společnost CELLI S.p.A.
Výrobce nenese v rámci smluvních podmínek ani mimo ně odpovědnost za škody způsobené nevhodnou instalací a používáním stroje nebo nedodržením dodaných pokynů.

Výrobce si vyhrazuje právo kdykoli a bez předchozího upozornění změnit výrobek a související technickou dokumentaci a nenese odpovědnost za případné chyby nebo nepřesnosti v obsahu tohoto návodu.
Tato verze návodu k použití a údržbě popisuje vlastnosti standardního výrobního stroje k datu tisku.

2.1 Podrobnosti výrobce

CELLI S.p.A.

Via Casino Albini, 605
47842 - S. Giovanni in Marignano - Rimini -
Itálie Tel. (+39) 0541 755211 Fax (+39) 0541
759735
www.celli.com
celli@celli.com

V případě jakýchkoli technických dotazů nebo pro objednání náhradních dílů kontaktujte společnost CELLI S.p.A.
Při výměně dílů stroje doporučujeme používat originální náhradní díly; výrobce nenese odpovědnost za snížení výkonu stroje nebo poškození způsobené použitím neoriginálních dílů.

Tato příručka se týká standardní verze stroje.
Nestandardní stroje mohou vykazovat drobné rozdíly, které nejsou popsány v této příručce. V případě jakýchkoli pochybností se obraťte na společnost CELLI S.p.A.

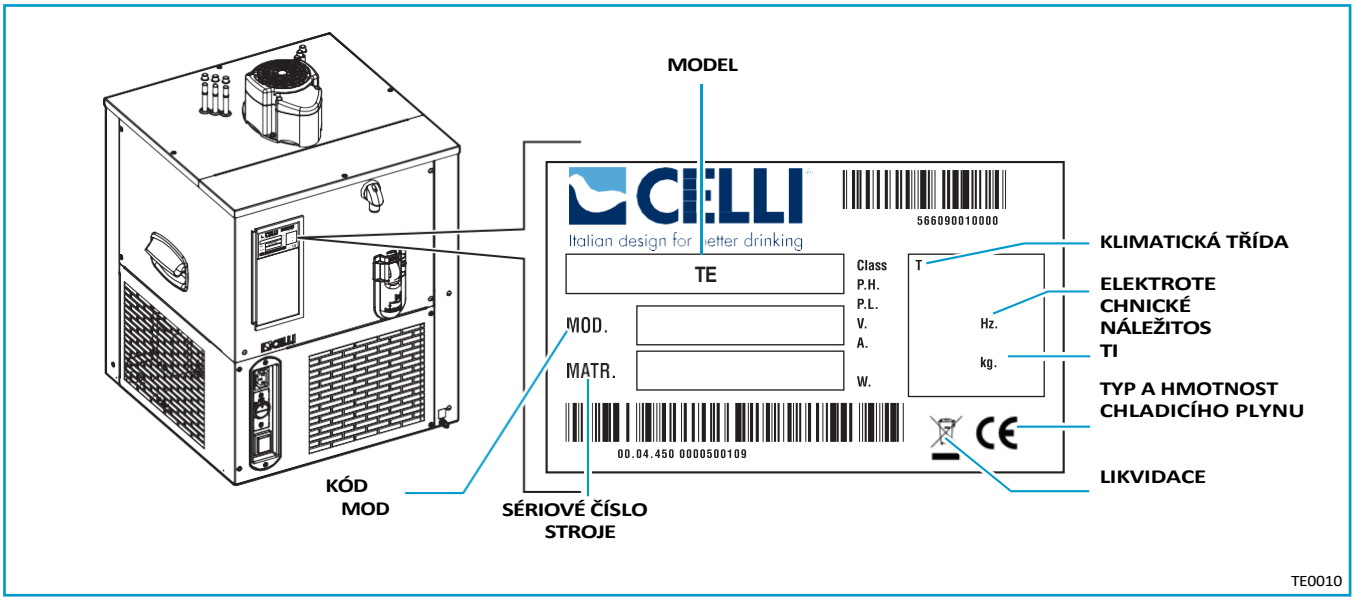
2.2 Identifikace stroje

Tato příručka se týká následujících strojů:

Řada TE/L PRE-MIX UNDERCOUNTER

Modely:
- **TE15**
- **TE25**
- **TE35**
- **TE50**
- **TE65**

Zkontrolujte, zda je na dodaném stroji umístěn níže uvedený výrobní štítek (výrobní štítek EC):



Je zde uveden model, sériové číslo a všechny technické údaje stroje, které jsou nezbytné pro objednání náhradních dílů nebo nahlášení technických problémů službě technické podpory.

2.3 Záruka

Záruční podmínky naleznete ve všeobecných prodejních podmínkách v ceníku společnosti CELLI S.p.A.

2.4 Symboly použité v příručce

V návodu jsou použity následující bezpečnostní symboly, které upozorňují obsluhu na všechny operace, které je nutné důsledně dodržovat, aby nedošlo ke zranění osob nebo poškození stroje.

NEBEZPEČÍ

Označuje, že na stroji nebo v jeho okolí existuje reálné nebezpečí smrti nebo těžkého zranění obsluhy a dalších osob; je proto nutné dbát nejvyšší opatrnosti a postupovat s nejvyšší obezřetností.

VAROVÁNÍ

Označuje, že na stroji nebo v jeho okolí existuje potenciální riziko smrti nebo těžkého zranění obsluhy nebo jiných osob; je proto nutné dbát zvýšené opatrnosti a postupovat s nejvyšší obezřetností.

POZOR

Označuje, že na stroji nebo v jeho okolí existuje potenciální riziko lehkého poranění obsluhy nebo jiných osob; je proto nutné dbát zvýšené opatrnosti a postupovat s maximální obezřetností.

2.5 Kvalifikace zaměstnanců

Aby bylo zajištěno, že všechny práce prováděné na stroji budou probíhat za podmínek bezpečnosti, musí mít obsluha kvalifikaci a splňovat požadavky pro provádění zadaných úkolů.

Operátoři jsou rozděleni takto:

SPECIALIZOVANÝ TECHNIK ÚDRŽBY
Obsluha kvalifikovaná k provádění složitých operací v konkrétních situacích. Jedná se o operátora řádně vyškoleného prostřednictvím specifických činností.

OBSLUHA STROJE
Nekvalifikovaná obsluha nebo obsluha bez specifických dovedností, určená k provádění pouze jednoduchých úkonů nebo k používání stroje pomocí jeho ovládacích prvků a k provádění jednoduchého čištění a výměny výrobků, přičemž se při používání stroje musí řídit pokyny uvedenými v této uživatelské příručce.
Nemůže provádět operace, které jsou přiděleny specializovaným operátorům údržby.

Symbol na začátku každého oddílu označuje zaměstnance oprávněné provádět popsané operace.

3 - Popis stroje

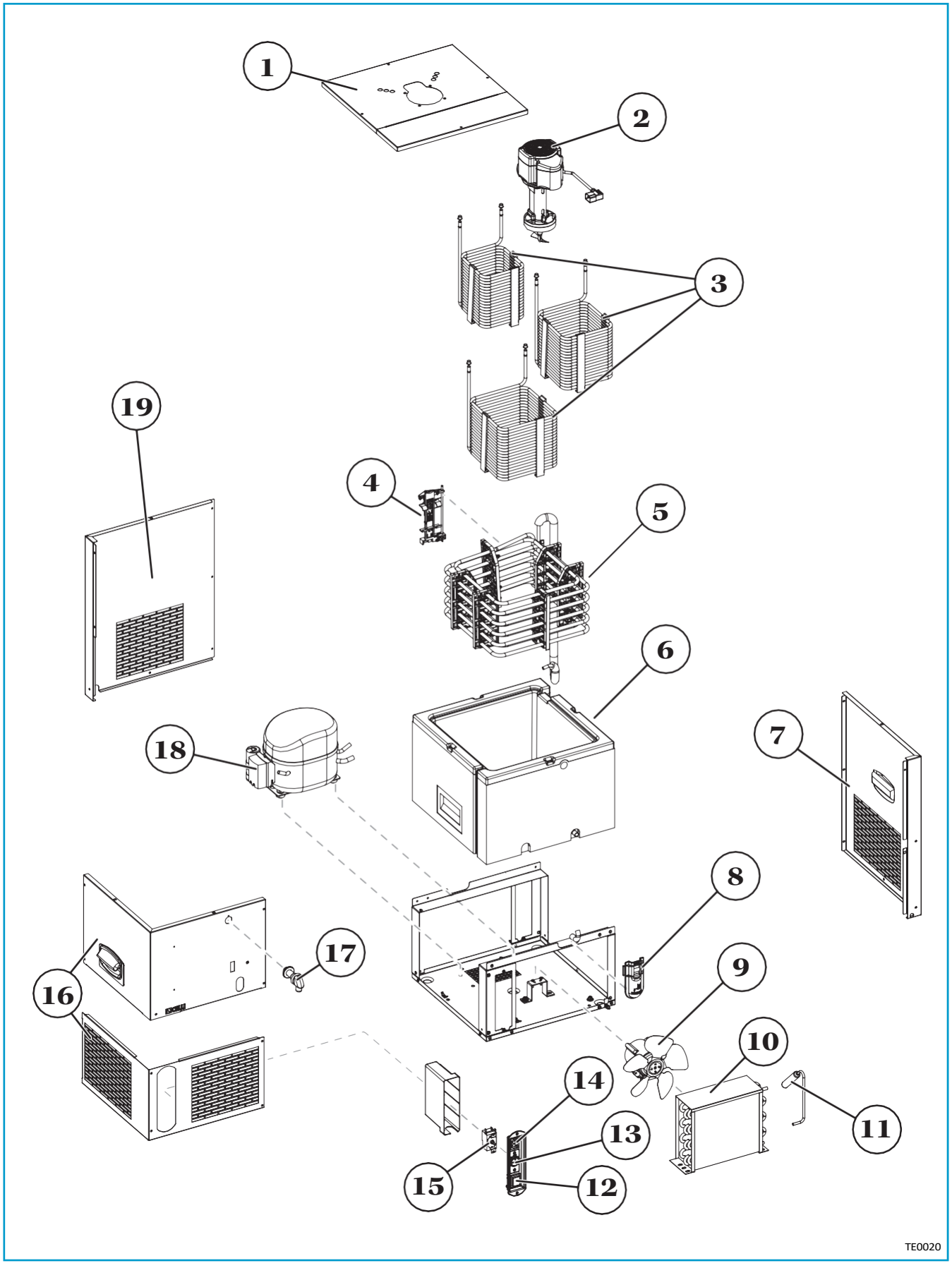
Řada strojů **TE/L** (mod. **15** - **25** - **35** - **50** - **65**) jsou chladicí zařízení, která vydávají předem namíchané nápoje obsažené ve vhodných nádobách (sudech).
Tato příručka se týká řady strojů **TE/L PRE-MIX UNDERCOUNTER**.

Umožňují výdej:

- studené předmíchané nápoje.

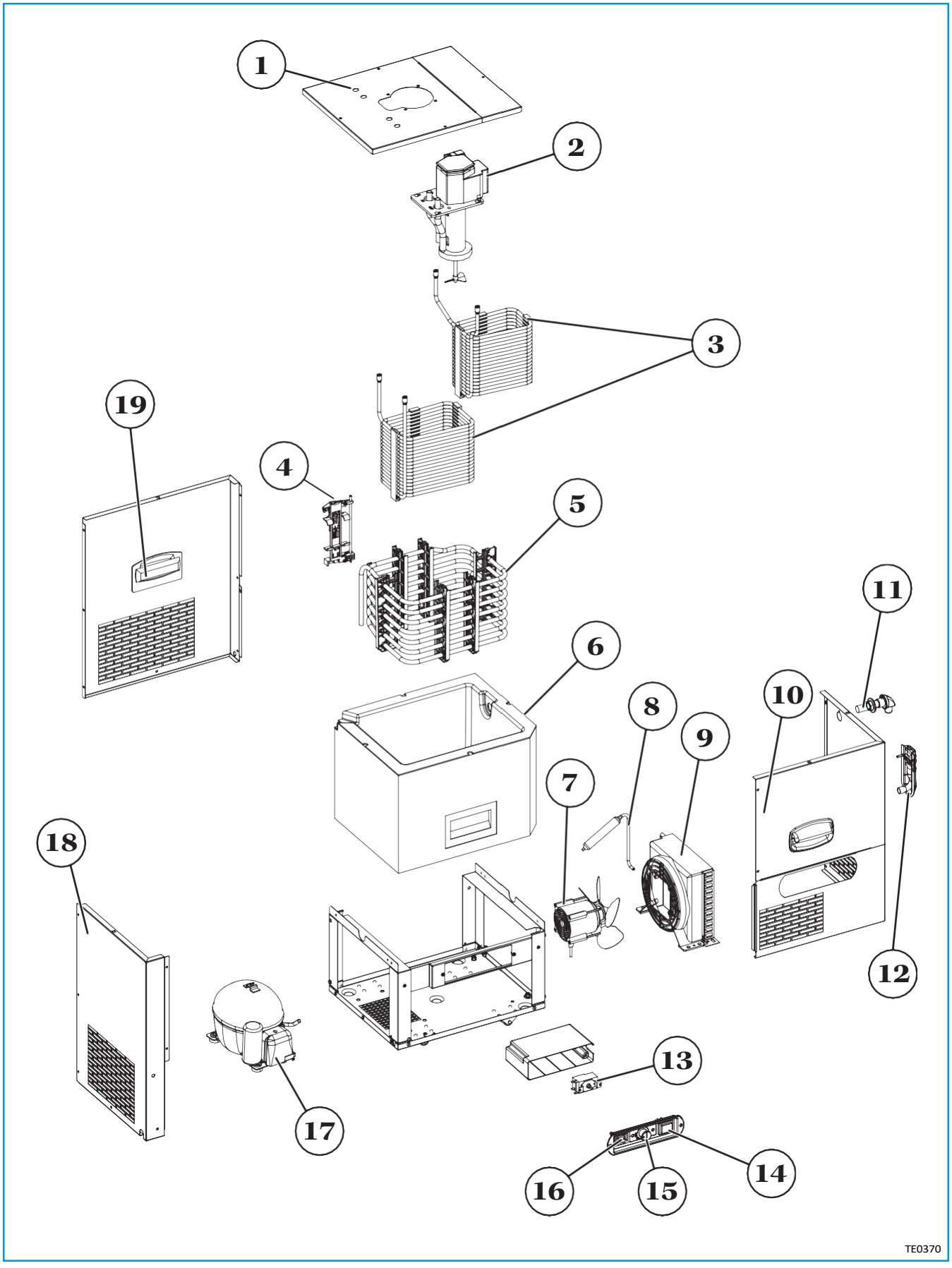
Nápoje jsou chlazeny chladicím zařízením uvnitř stroje. Nápoje jsou pomocí tepelně izolovaných plastových trubek dopravovány do výdejní věže. Izolační trubice (známá jako "krajta") a výdejní věž nejsou součástí stroje.
"Předmíchanými nápoji" se rozumí nápoje, které jsou připraveny ke konzumaci, aniž by bylo nutné je dále přidávat nebo míchat.
Pivo, nealkoholické nápoje a víno jsou typické předmíchané nápoje.

3.1 Hlavní komponenty řady TE/L s mechanickým termostatem



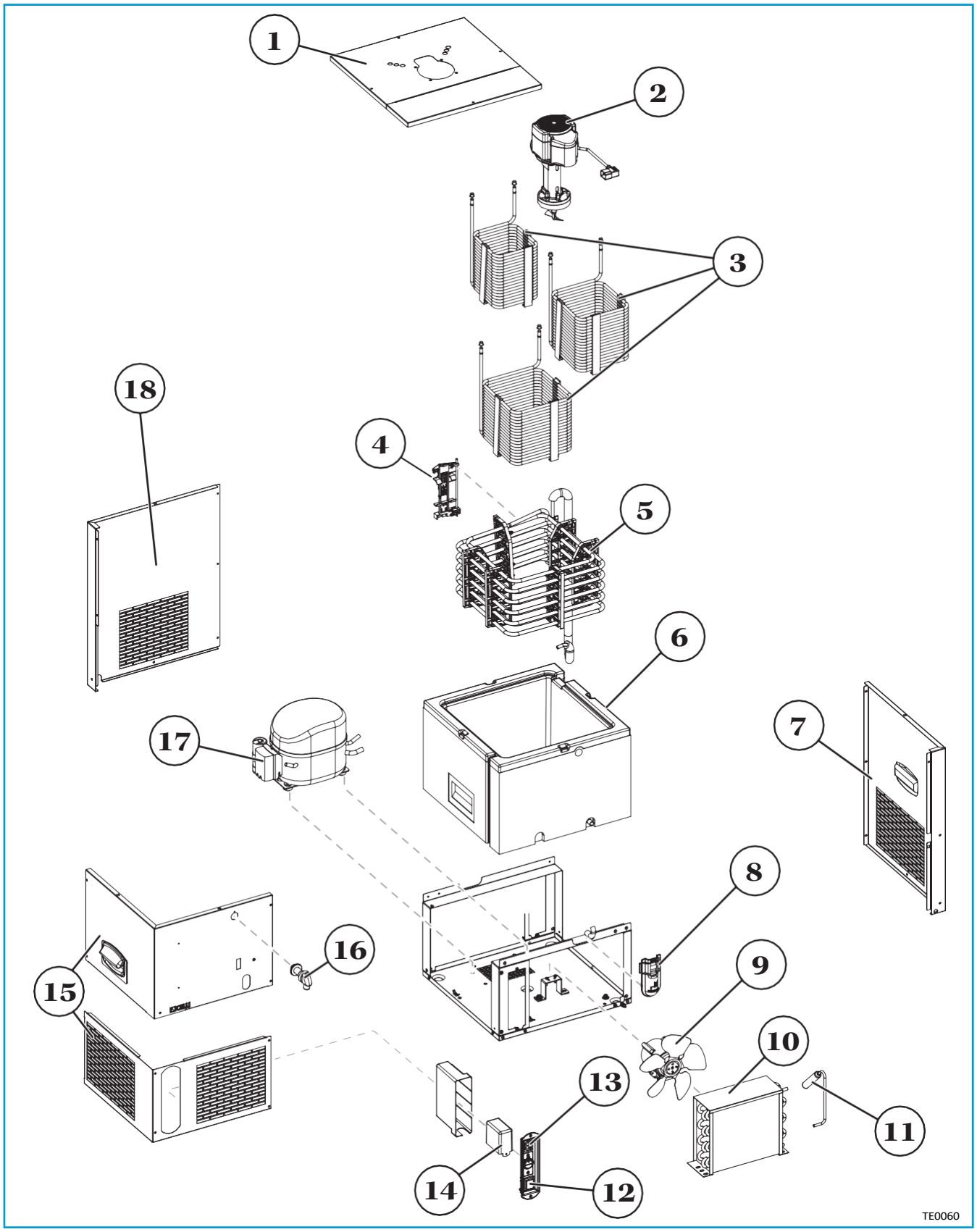
1 - HORNÍ KRYT
2 - RECIRKULAČNÍ ČERPADLO
3 - COILS
4 - DRŽÁK PRO KAPILÁRU TERMOSTATU
5 - EVAPORÁTOR
6 - IZOLAČNÍ NÁDRŽ
7 - BOČNÍ PANEL
8 - ODVODNĚNÍ PRO VYPRÁZDNĚNÍ NÁDRŽE
9 - JEDNOTKA VENTILÁTORU
10 - KONDENZÁTOR
11 - FILTR DEHYDRÁTORU
12 - VYPÍNAČ SVĚTLA
13 - KNOFLÍK PRO NASTAVENÍ TERMOSTATU
14 - ZÁSUVKA OBĚHOVÉHO ČERPADLA
15 - MECHANICKÝ TERMOSTAT
16 - PŘEDNÍ/BOČNÍ PANEL
17 - PŘEPADOVÝ DRENÁŽNÍ SYSTÉM
18 - KOMPRESOR
19 - ZADNÍ PANEL

3.2 Hlavní komponenty řady TE15/L s mechanickým termostatem



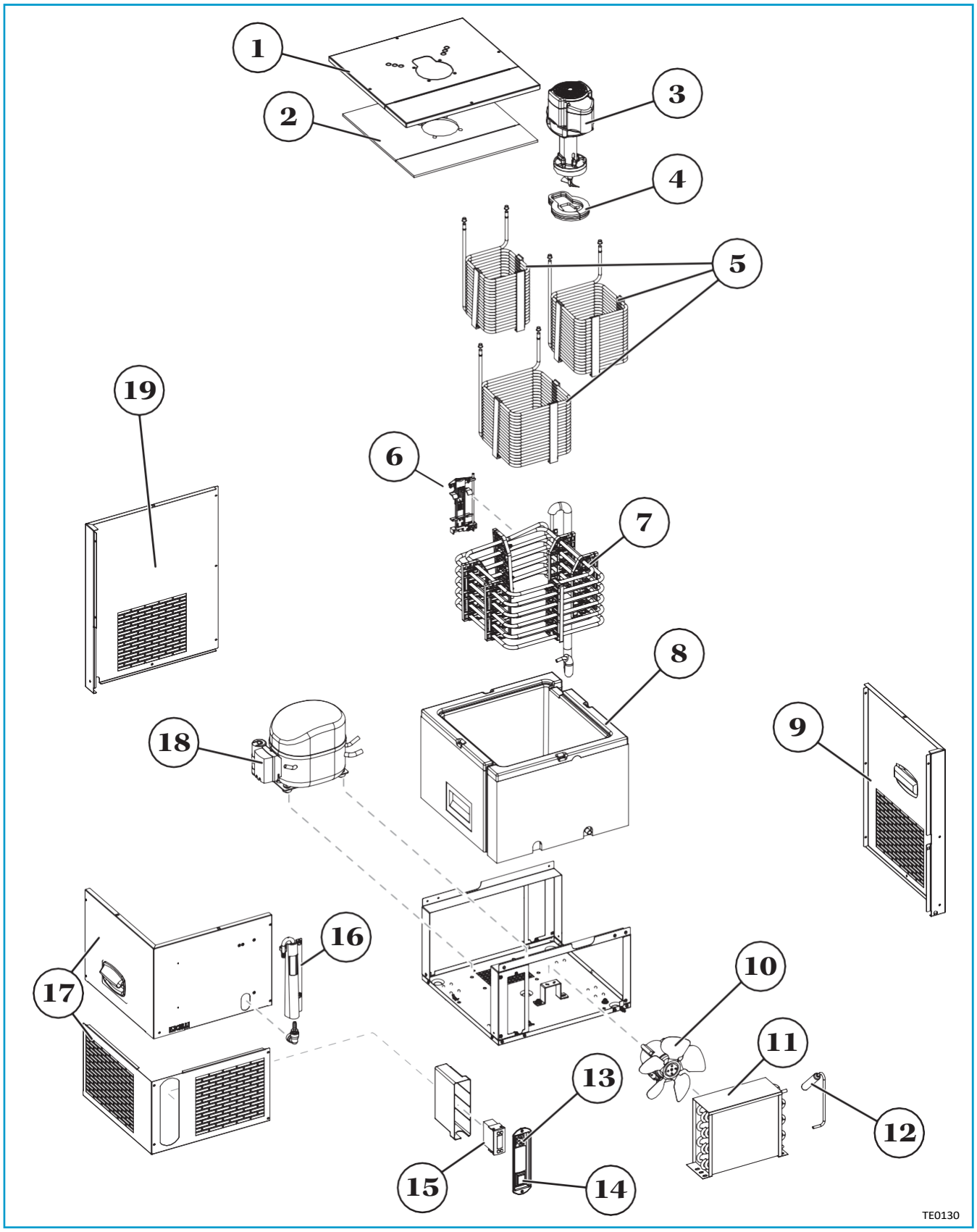
1 - HORNÍ KRYT
2 - RECIRKULAČNÍ ČERPADLO
3 - COILS
4 - DRŽÁK PRO KAPILÁRU TERMOSTATU
5 - EVAPORÁTOR
6 - IZOLAČNÍ NÁDRŽ
7 - JEDNOTKA VENTILÁTORU
8 - FILTR DEHYDRÁTORU
9 - KONDENZÁTOR
10 - PŘEDNÍ/BOČNÍ PANEL
11 - ODVODNĚNÍ PŘEPADU
12 - ODVODNĚNÍ PRO VYPRAZDŇOVÁNÍ NÁDRŽE
13 - MECHANICKÝ TERMOSTAT
14 - VYPÍNAČ SVĚTLA
15 - KNOFLÍK PRO NASTAVENÍ TERMOSTATU
16 - ZÁSUVKA OBĚHOVÉHO ČERPADLA
17 - KOMPRESOR
18 - ZADNÍ PANEL
19 - BOČNÍ PANEL

3.3 Hlavní komponenty řady TE/L s elektronickým termostatem



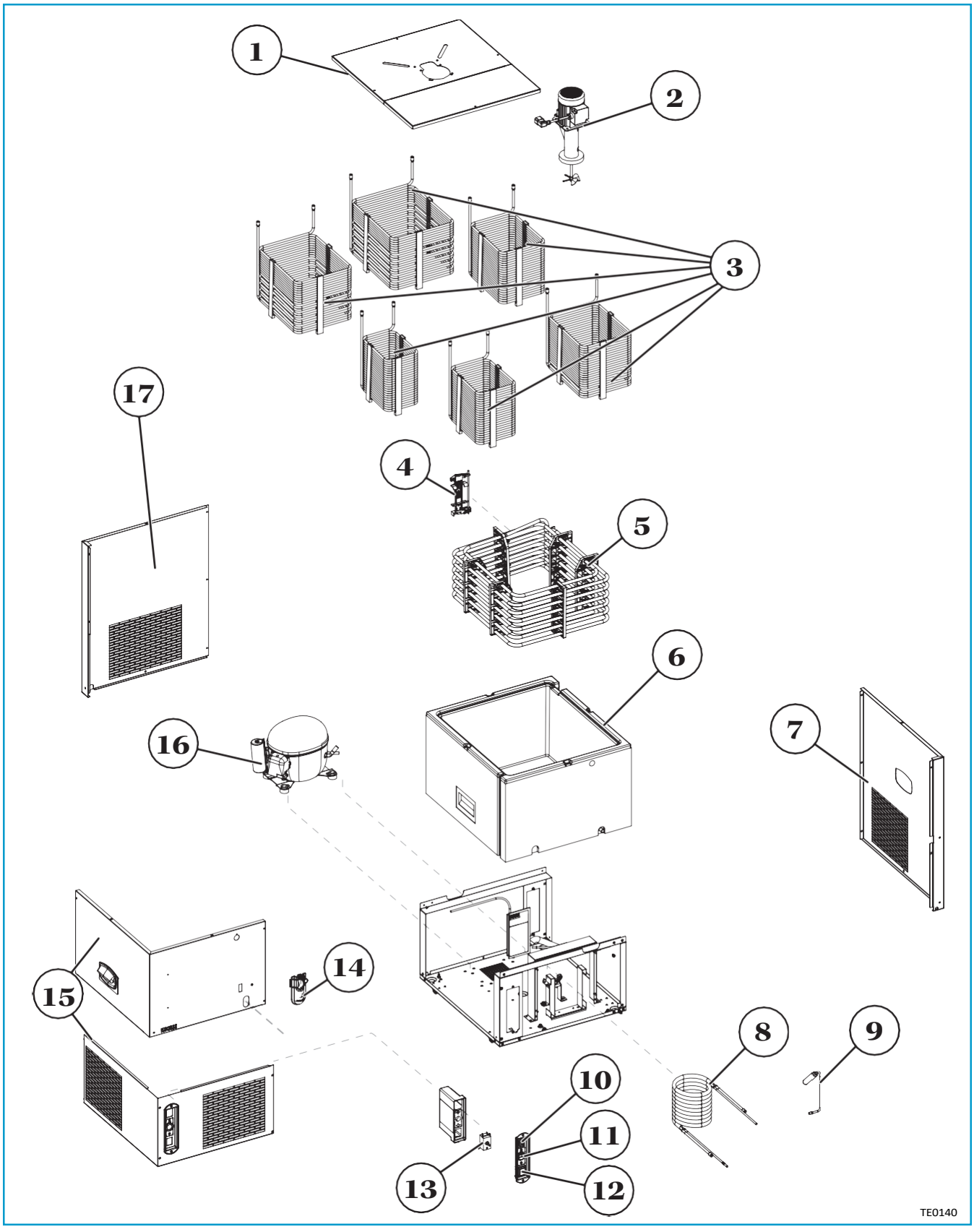
1 - HORNÍ KRYT
2 - RECIRKULAČNÍ ČERPADLO
3 - COILS
4 - DRŽÁK PRO ČIDLO TERMOSTATU
5 - EVAPORÁTOR
6 - IZOLAČNÍ NÁDRŽ
7 - BOČNÍ PANEL
8 - ODVODNĚNÍ PRO VYPRÁZDNĚNÍ NÁDRŽE
9 - JEDNOTKA VENTILÁTORU
10 - KONDENZÁTOR
11 - FILTR DEHYDRÁTORU
12 - VYPÍNAČ SVĚTLA
13 - ZÁSUVKA OBĚHOVÉHO ČERPADLA
14 - ELEKTRONICKÝ TERMOSTAT
15 - PŘEDNÍ/BOČNÍ PANEL
16 - PŘEPADOVÝ DRENÁŽNÍ SYSTÉM
17 - KOMPRESOR
18 - ZADNÍ PANEL

3.4 Hlavní komponenty řady TE/L s digitálním termostatem



1 - HORNÍ KRYT
2 - IZOLAČNÍ TĚSNĚNÍ
3 - RECIRKULAČNÍ ČERPADLO
4 - IZOLACE OBĚHOVÉHO ČERPADLA
5 - COILS
6 - DRŽÁK PRO ČIDLO TERMOSTATU
7 - EVAPORÁTOR
8 - IZOLAČNÍ NÁDRŽ
9 - BOČNÍ PANEL
10 - JEDNOTKA VENTILÁTORU
11 - KONDENZÁTOR
12 - FILTR DEHYDRÁTORU
13 - ZÁSUVKA OBĚHOVÉHO ČERPADLA
14 - VYPÍNAČ SVĚTLA
15 - DIGITÁLNÍ TERMOSTAT
16 - ODVODNĚNÍ PRO VYPRÁZDNĚNÍ A KONTROLU HLADINY
17 - PŘEDNÍ/BOČNÍ PANEL
18 - KOMPRESOR
19 - ZADNÍ PANEL

3.5 Hlavní komponenty řady TE/L s vodou chlazeným kondenzátorem



1 - HORNÍ KRYT
2 - RECIRKULAČNÍ ČERPADLO
3 - COILS
4 - DRŽÁK PRO ČIDLO TERMOSTATU
5 - EVAPORÁTOR
6 - IZOLAČNÍ NÁDRŽ
7 - BOČNÍ PANEL
8 - POTRUBÍ VODOU CHLAZENÉHO KONDENZÁTORU
9 - FILTR DEHYDRÁTORU
10 - ZÁSUVKA OBĚHOVÉHO ČERPADLA
11 - KNOFLÍK PRO NASTAVENÍ TERMOSTATU
12 - VYPÍNAČ SVĚTLA
13 - MECHANICKÝ TERMOSTAT
14 - ODVODNĚNÍ PRO VYPRÁZDNĚNÍ NÁDRŽE
15 - PŘEDNÍ/BOČNÍ PANEL
16 - KOMPRESOR
17 - ZADNÍ PANEL

3.6 Princip fungování

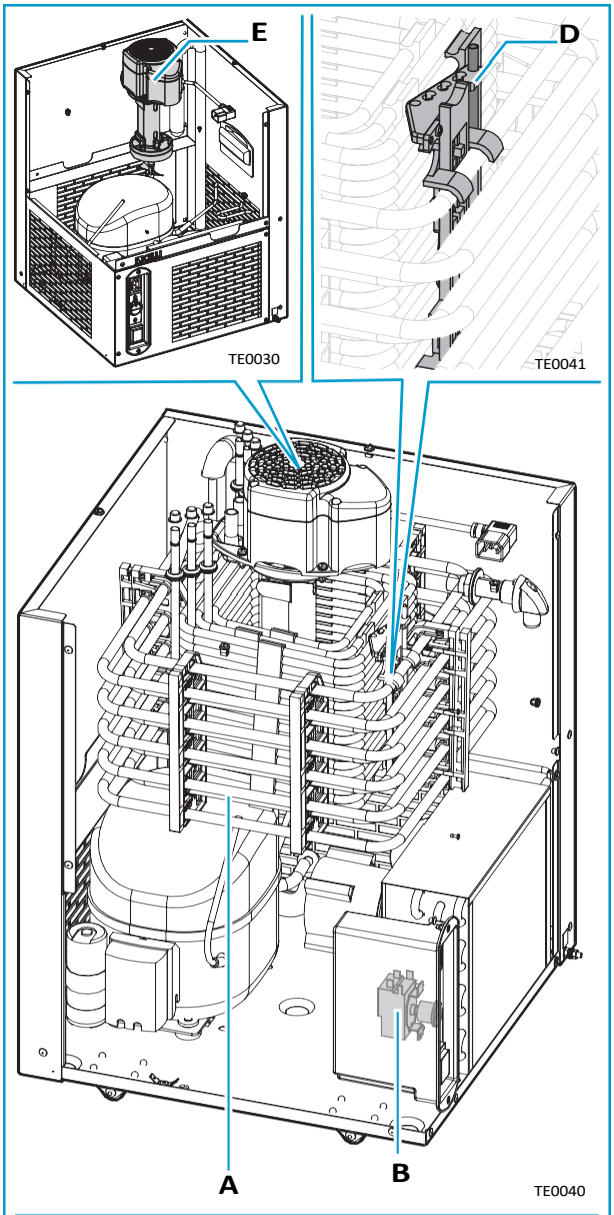
Stroj se skládá z chladicí jednotky a hydraulické jednotky. Chladicí jednotka ochlazuje vodu v izolační nádrži díky výparníku (**A)** ponořenému do samotné nádrže.

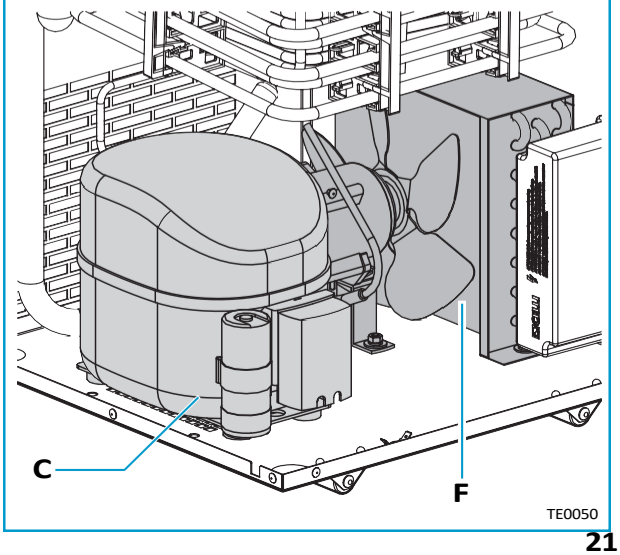
Voda v izolační nádrži slouží pouze jako prostředek výměny tepla mezi spirálami a výparníkem.

Výparník se ochlazuje, dokud jeho teplota neklesne pod nulu, takže se kolem něj vytvoří vrstva ledu ("ledová banka"), což je v praxi studená rezerva, která se použije při zvýšené spotřebě.

Tloušťka ledové banky je řízena termostatem (**B)**, který spouští a zastavuje kompresor.
(**C**) podle potřeby.
Mechanický termostat je vybaven nastavovacím knoflíkem, který po otočení na maximální hodnotu umožní vytvoření ledové banky. Mechanický termostat má kapilární trubičku umístěnou na držáku (**D)**; poloha tohoto držáku určuje tloušťku ledové banky.
Cívky (kterými prochází nápoje) jsou ponořeny do vody v nádrži. V nádrži může být umístěna jedna nebo více cívek z nerezové oceli. Pivní cívky mají obvykle průměr 7x8 mm, zatímco cívky na nealkoholické nápoje mají průměr 5x6 mm.
Voda v nádrži je stále v pohybu díky oběhovému čerpadlu (**E)**; to usnadňuje výměnu tepla mezi spirálami a ledovou nádrží.
Nápoje jsou uloženy v ocelových sudech (mimo stroj).
Kondenzátor (**F)** odvádí teplo odebrané z vody a vytvořené motorem kompresoru.
Pro účinnější rozptyl tepla je kondenzátor vybaven chladicím ventilátorem.

Důležité je nezakrývat povrch kondenzátoru a pravidelně jej kontrolovat, zda není znečištěný, aby mohl vždy dobře fungovat (viz 6.6 - "Čištění kondenzátoru").





Aby stroj dobře fungoval, musí být trvale napájen; vypnutí motoru čerpadla a míchadla nebo samotného stroje během krátkých období nepoužívání ohrožuje životnost stroje i kvalitu prvních nápojů, které jsou následně vydávány. Navíc stroj spotřebuje mnohem více energie na obnovu ledové banky než na její údržbu, proto se doporučuje nechat stroj zapnutý i během noci a krátkých období nepoužívání.
Aby byly nápoje na cestě z automatu do výdejní věže chladné, procházejí plastovými trubkami s tepelně izolačním krytem vhodné tloušťky (tzv. "krajta"). Uvnitř pythonu jsou trubky s nápoji v kontaktu se dvěma trubkami o větším průměru; ty vedou studenou vodu čerpanou z nádrže pomocí recirkulačního čerpadla.

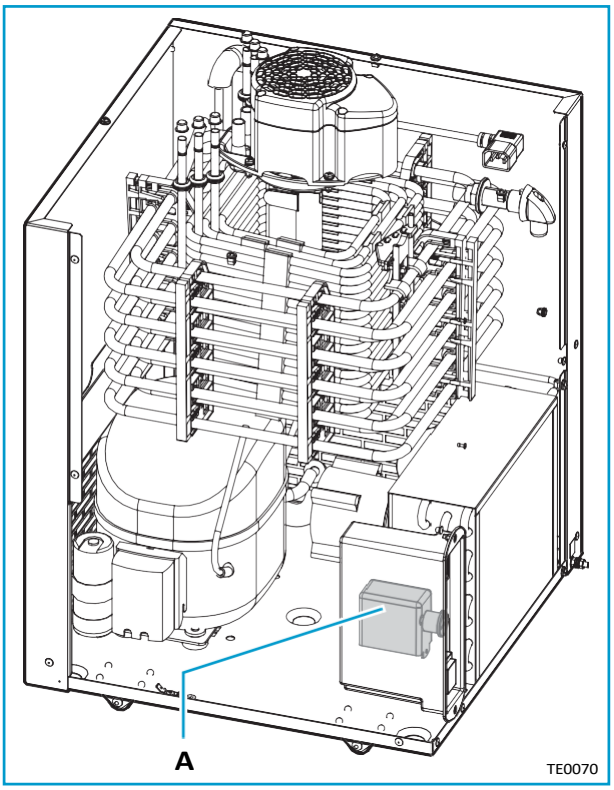
3.6.1 Míchání vody a recirkulace

Aby bylo zajištěno, že z kohoutků budou vždy vydávány studené nápoje, voda v izolační nádrži se neustále míchá a recirkuluje v pythonu pomocí recirkulačního čerpadla. Toto řešení zajišťuje stálou teplotu nápoje, což je důležité například u piva, kde je správná teplota zásadní.
Doporučujeme zvolit recirkulační čerpadlo vhodné pro velikost nádrže a vzdálenost (a rozdíl hladin) mezi strojem a výdejní věží.

Společnost CELLI S.p.A. vám doporučí vhodný model pro vaše specifické potřeby.

3.7 Jednotka s elektronickým termostatem

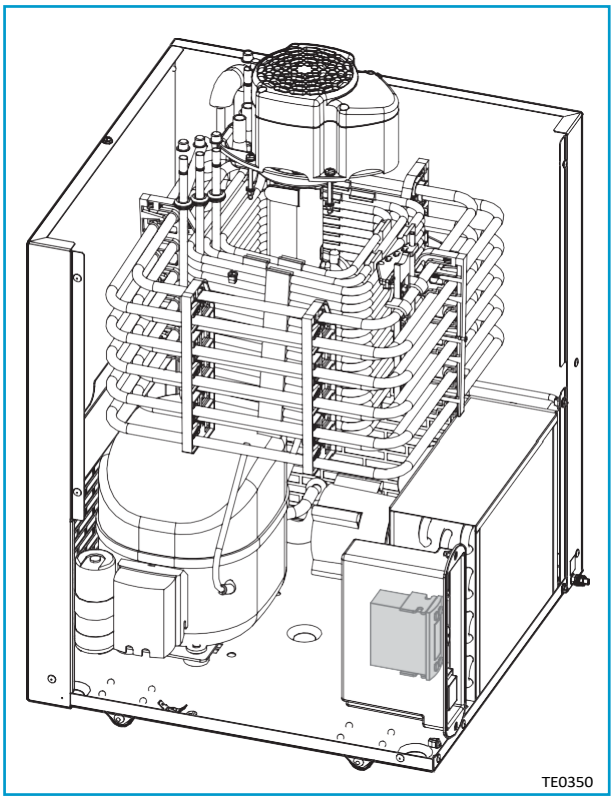
Chladicí systém je řízen termostatem, který zastaví kompresor, když se vytvoří ledová krusta nebo když voda v nádrži dosáhne určité teploty. Elektronický termostat (**A) je vybaven** čidlem se svorkami v koncových bodech. Termostat měří elektrický odpor mezi těmito dvěma svorkami, čímž rozpozná přítomnost ledu (izolátor) a vody (vodič).
Když jsou oba kolíky pokryty ledem, termostat zastaví kompresor.
Pokud je nádrž prázdná, termostat naměří mezi oběma svorkami vysoký elektrický odpor (vzduch je izolant), takže se kompresor nespustí.



Spuštění kompresoru je vždy zpožděno o 4 minuty, aby byl tlak v okruhu chladničky vyrovnaný za všech podmínek (i při krátkodobém odpojení přívodu elektřiny). Tím se snižuje mechanické namáhání kompresoru a prodlužuje se jeho životnost.

3.8 Jednotka s digitálním termostatem pro provoz s glykolem

V této konfiguraci je stroj navržen tak, aby místo vody v nádrži fungoval s roztokem glykolu (nebo jiným chladicím roztokem s bodem mrazu pod nulou). Toto řešení se obvykle používá k dosažení efektu ICE u speciálně navržených věží nebo k získání extra studeného piva (které se podává při teplotě kolem 0 °C).
Doporučujeme používat chladicí kapaliny doporučené společností CELLI a konzultovat technické informace o nejvhodnějším řešení se společností CELLI.



POZOR

Glykol je agresivní a žíravá kapalina: zacházejte s ní za použití speciálních osobních ochranných pomůcek (rukavice a brýle). Nevylévejte glykol mimo vyhrazenou nádrž ve stroji, zejména ne na elektrické součásti. Pokud se vnější kovové části nádrže dostanou do kontaktu s glykolem, okamžitě je očistěte.

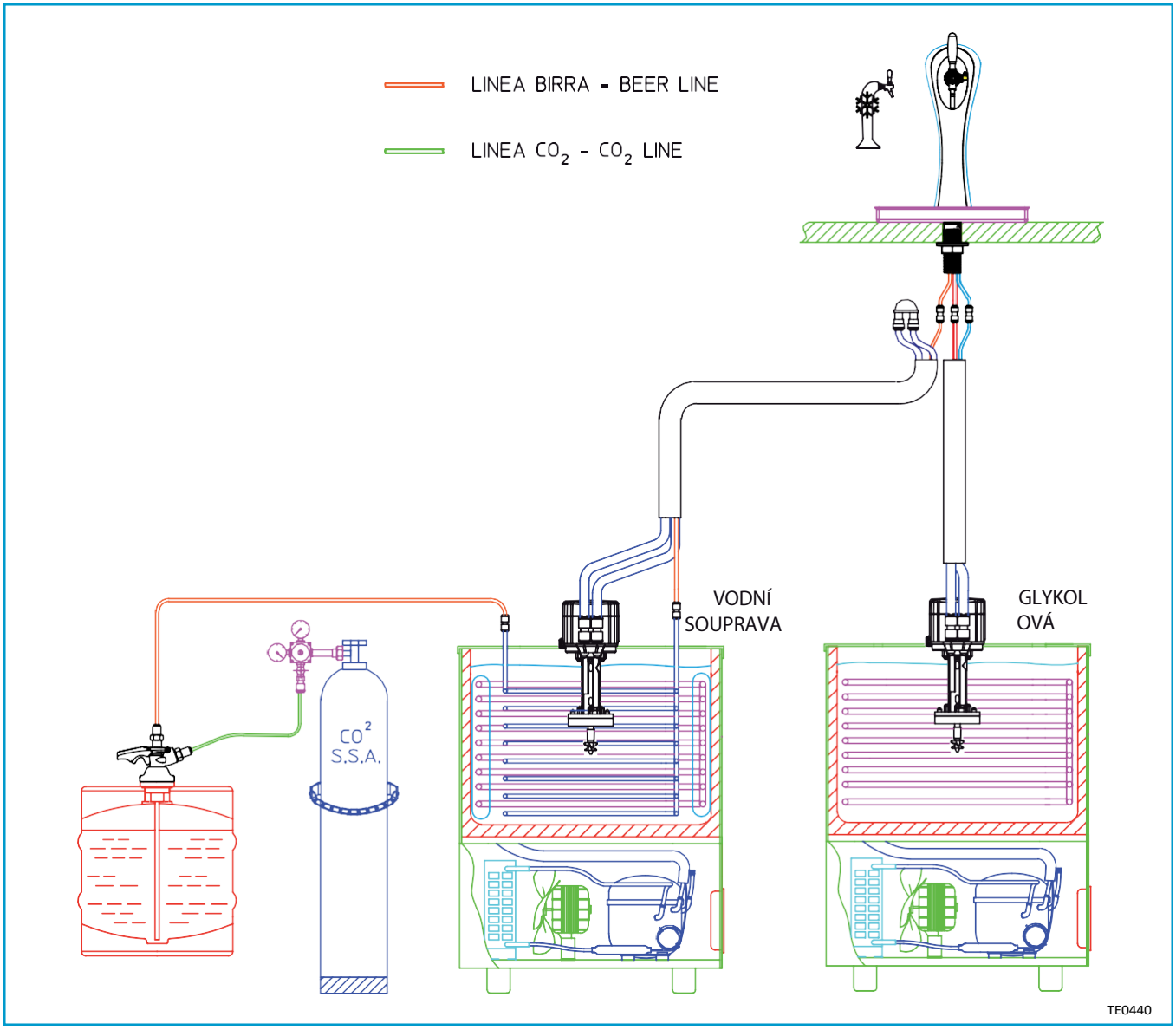
OBECNÁ DOPORUČENÍ:

3.8.1 Pro dosažení efektu ICE na věžích

- Použijte polypropylénový glykol nebo roztoky doporučené společností CELLI s bodem tuhnutí přibližně -30 °C. Nižší body tuhnutí naznačují, že koncentrace glykolu neumožní, aby oběhové čerpadlo pracovalo za optimálních podmínek.
- Zajistěte, aby byla věž umístěna v prostředí s teplotou do 25 °C a aby nebyla vystavena přímým zdrojům horkého vzduchu nebo tepla.
- Pro spojení mezi strojem a věží použijte pythony s minimální tloušťkou izolace 19 mm.
- Zvolte dostatečně výkonný chladič (podle vnitřního objemu věže a vzdálenosti mezi chladičem a věží, která je ukazatelem tepelného rozptylu).
- Nastavte termostat na -5 °C.
  Pokyny pro kalibraci termostatu jsou součástí balení chladicí kapaliny.

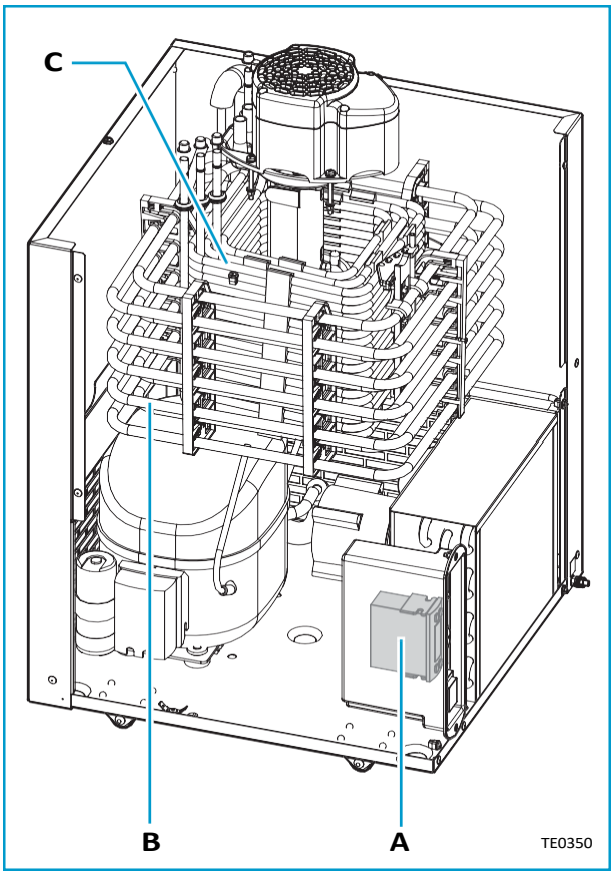
Pivní cívky se v této konfiguraci obvykle nepoužívají, protože pivo obvykle mrzne při teplotě.
-5°C.

3.8.2 Schéma zapojení věže ICE - TE Glykol

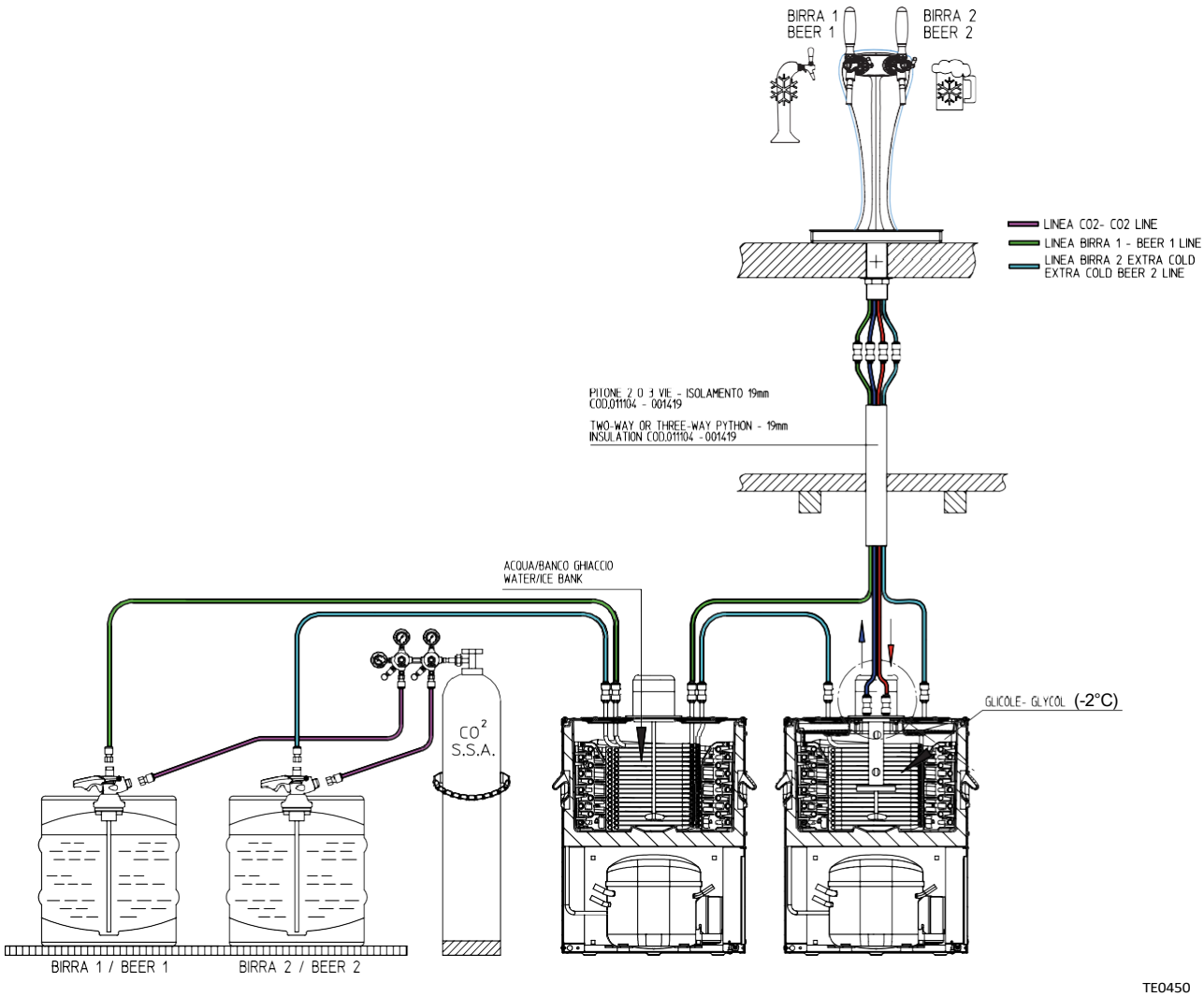


3.8.3 Výdej extra studeného piva

Toto řešení nelze použít pro nealkoholická piva, která mají bod tuhnutí podobný bodu tuhnutí vody.
V této konfiguraci lze použít alternativní chladicí kapaliny.
Jedním z řešení je použití stejné chladicí kapaliny, která se používá k dosažení efektu ICE na věžích. V tomto případě musí být termostat nastaven na přibližně -2 °C, aby se zabránilo zamrznutí piva ve spirálách.
Obvykle se pivo předem zchladí v primárním chladiči (s vodou a ledem) na teplotu přibližně 2/4 °C. Poté pivo vstupuje do extra studeného chladiče s digitálním termostatem (**A**) a je dále ochlazováno, dokud nedosáhne teploty přibližně 0 °C.
Je také možné použít speciální chladicí kapalinu 2FLOW s bodem tuhnutí -2 °C. V tomto případě je možné získat ledovou banku, která bude fungovat jako chladicí rezerva pro nejvytíženější období. U kapaliny 2FLOW by měl být termostat nastaven na -4 °C. To umožní, aby chladicí kapalina zamrzla na povrchu výparníku (**B)**, zatímco kapalná část (obklopující pivní spirály **C**) zůstane na teplotě přibližně -2 °C (2 stupně pod nulou).



3.8.4 Schéma s primárním a sekundárním chladičem pro extra studené pivo



3.8.5 Pro dosažení efektu ICE na věžích a výdej extra studeného piva

Efekt věže ICE je možné kombinovat s výdejem extra studeného piva.
Obvykle se toto řešení získává pomocí dvou oddělených chladičů, jednoho pro zmrazení věže (bez cívek a s glykolem o teplotě -5 °C) a druhého pro získání extra studeného piva (s glykolem o teplotě -2 °C).
Kontaktujte společnost CELLI SpA a informujte se o různých možnostech.

3.9 Vodou chlazená kondenzační jednotka

Toto řešení se obvykle používá v případech, kdy je v místě, kde je stroj instalován, regulovaná teplota a uživatel si nepřeje, aby teplo produkované chladičem zvyšovalo okolní teplotu. V tomto případě se místo žebrového kondenzátoru a motoru ventilátoru používá výměník tepla (**A)** (který pracuje na teplo z vodovodního systému místa konání).
Stroj proto musí být připojen k přívodu čisté - a nejlépe čerstvé - vody. Přítomnost nečistot ve vodě by mohla vést k tvorbě usazenin ve výměníku tepla, což by mohlo negativně ovlivnit jeho výkon. Vysoká teplota přitékající vody by ztížila odvádění tepla, které okruh shromažďuje.
Výměnná voda je obvykle dopravována do odtokového místa nebo recirkuluje v uzavřeném okruhu výměny s vnějším prostředím.
Když je kompresor zapnutý, elektromagnetický ventil (**C)** umožňuje průchod kondenzační vody; když je kompresor vypnutý, elektromagnetický ventil průchod vody přeruší. Bimetalový termostat (**B**) přeruší činnost kompresoru v případě příliš vysokých teplot (například pokud není k dispozici kondenzační voda).
Při poklesu teploty bimetalový termostat automaticky obnoví činnost kompresoru.

Viz schémata připojení.

SCHÉMA ZAPOJENÍ STROJE S DISPERZNÍM KONDENZÁTOREM CHLAZENÝM VODOU

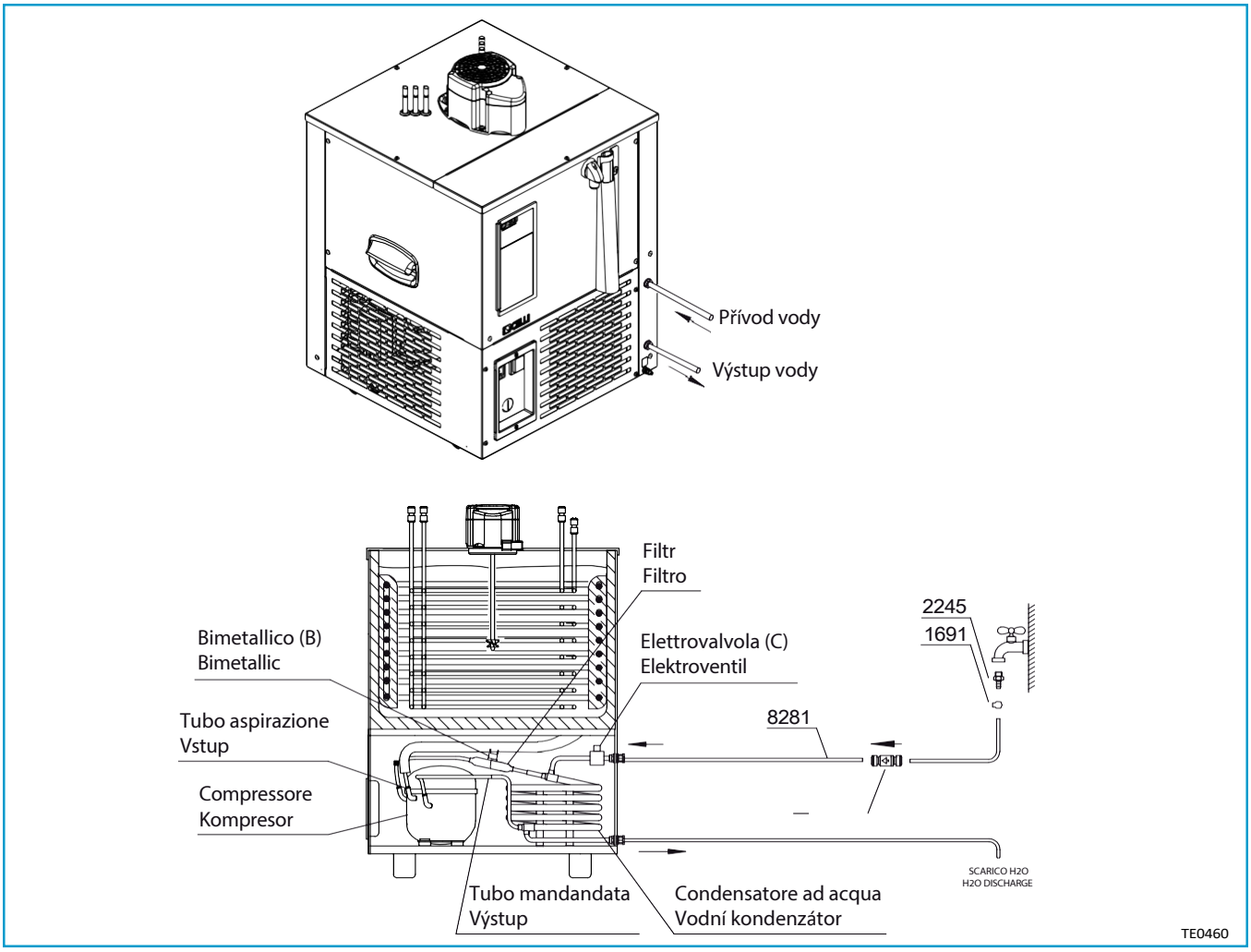
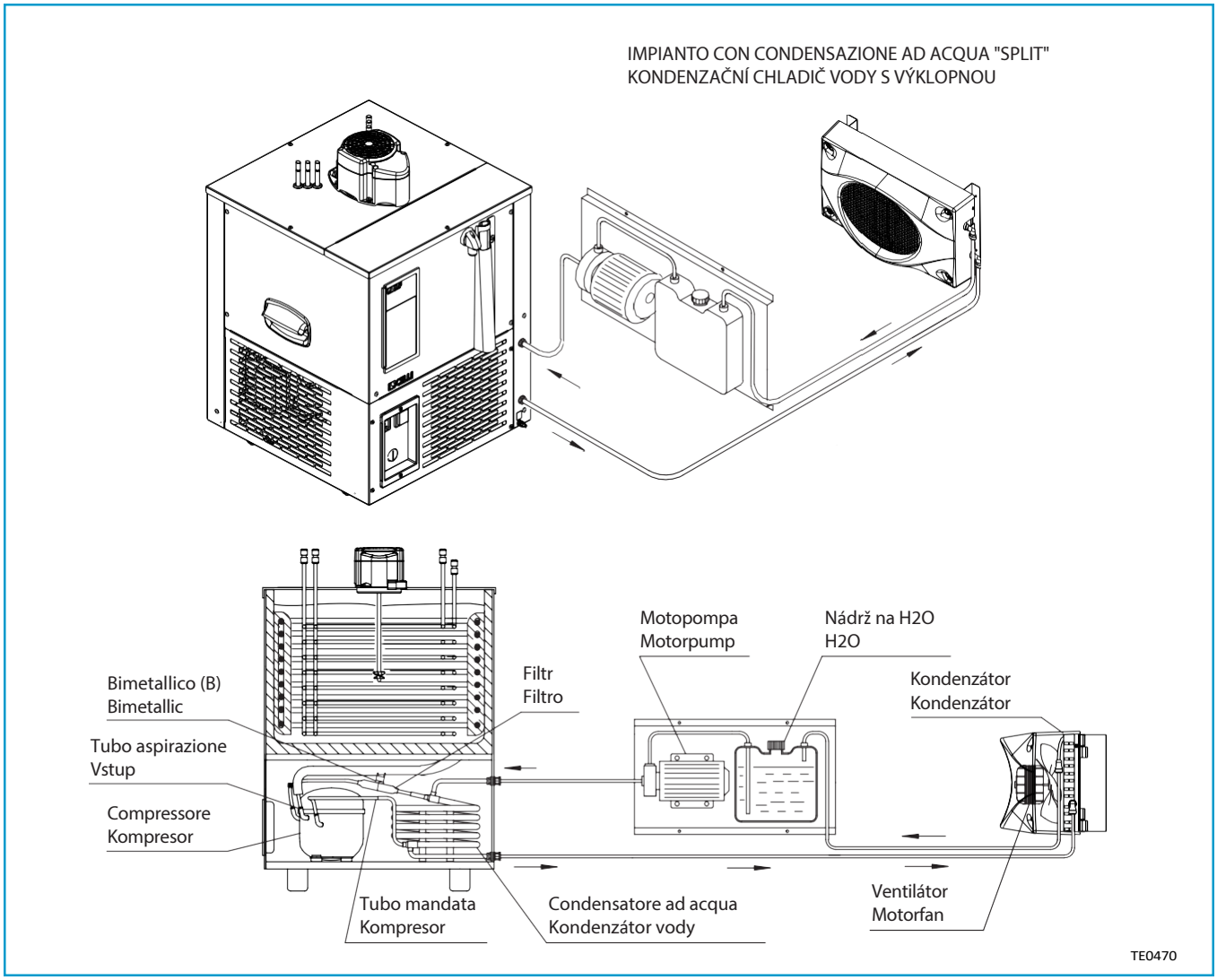


SCHÉMA ZAPOJENÍ STROJE S UZAVŘENÝM KONDENZAČNÍM OKRUHEM



3.10 Technické údaje

	TE15/L	TE25/L	TE35/L	TE50/L	TE65/L
Tělo	MODRÝ PLECH	MODRÝ PLECH	MODRÝ PLECH	MODRÝ PLECH	MODRÝ PLECH
Napájení	230V 50/60Hz	230V 50/60Hz	230V 50/60Hz	230V 50/60Hz	230V 50/60Hz
Výška	495 mm (19,4 palce)	523 mm (20,5 palce)	615 mm (24,2 palce)	615 mm (24,2 palce)	645 mm (25,3 palce)
Výška vozu	ND	616 mm (24,2 palce)	708 mm (27,8 palce)	708 mm (27,8 palce)	753 mm (29,6 palce)
Šířka	331 mm (13 palců)	425 mm (16,7 palce)	416 mm (16,3 palce)	491 mm (19,3 palce)	541 mm (21,2 palce)
Hloubka	406 mm (15,9 palce)	425 mm (16,7 palce)	466 mm (18,3 palce)	541 mm (21,2 palce)	591 mm (23,2 palce)
Přepravní hmotnost	27 kg (59,5 lb)	30 kg (66,1 lb)	36 kg (79,3 lb)	42 kg (92,5 lb)	45 kg (99,2 lb)
Objem nádrže	14 L (3,6 galonu)	20 L (5,2 galonu)	29 L (7,6 galonu)	44 L (11,6 galonu)	52 L (13,7 galonu)
Ledová banka	7 kg (15,4 lb)	10 kg (22 lb)	14 kg (30,8 lb)	21 kg (46,2 lb)	25 kg (55,1 lb)
Kompresor	1/5 (Hp)	1/4 (Hp)	1/3 (Hp)	1/2 (Hp)	3/4 (Hp)
Chladicí výkon kompresoru	401 W (*)	513 W (*)	571 W (*)	905 W (*)	1282 W (*)
Chladivo	R134a / R290	R134a / R290	R134a / R290	R134a / R290	R134a / R290
Transformátor	160 VA	160 VA	160 VA	160 VA	160 VA
Materiál cívky	NEREZOVÁ OCEL AISI 304**	NEREZOVÁ OCEL AISI 304**	NEREZOVÁ OCEL AISI 304**	NEREZOVÁ OCEL AISI 304**	NEREZOVÁ OCEL AISI 304**

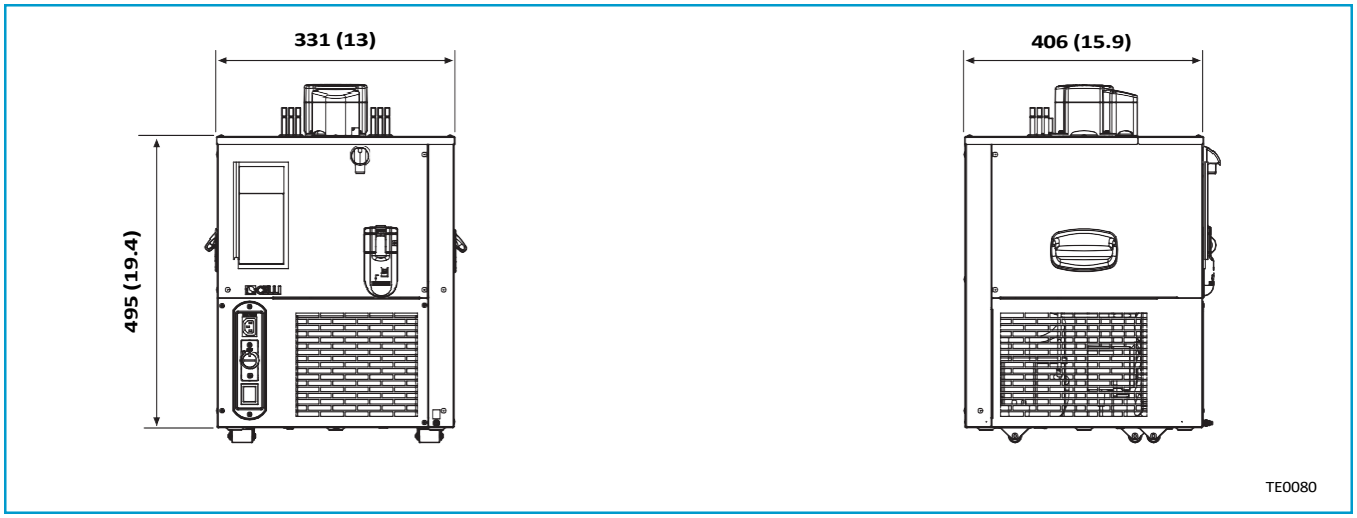
(*) TEPLOTA PROSTŘEDÍ 32 °C (**)
MOŘENO A PASIVOVÁNO

3.10.1 Zvukové emise

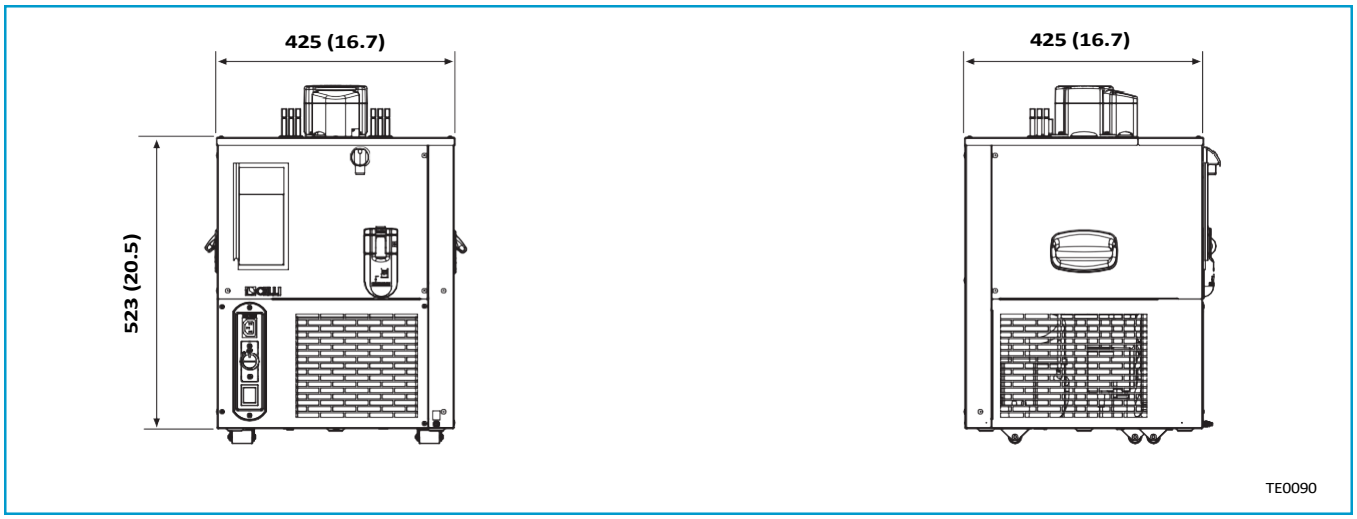
Stroj je navržen a vyroben tak, aby se snížila hladina hluku u zdroje. Vážená hladina akustického tlaku "A" je nižší než 70 dB (A).

3.11 Rozměry v mm (palce)

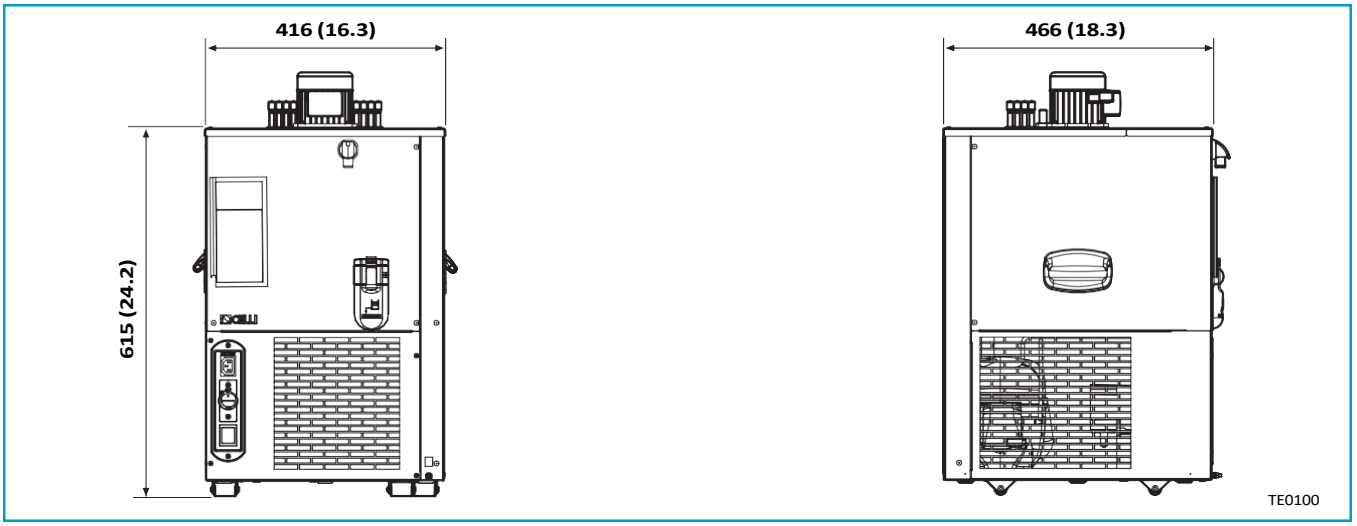
3.11.1 TE15/L



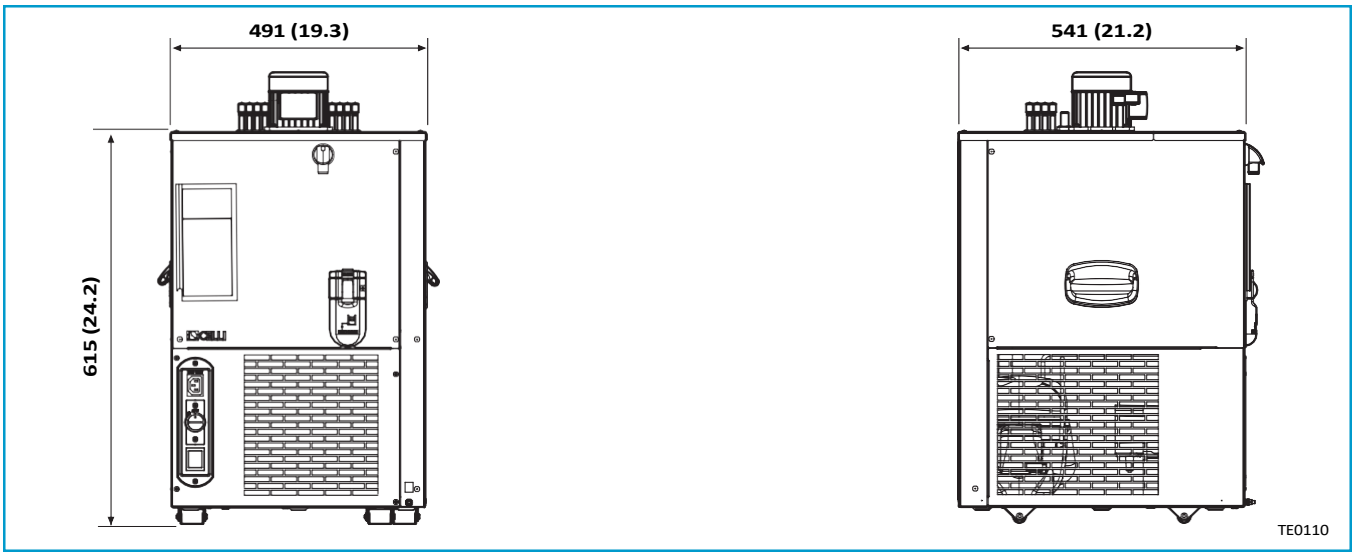
3.11.2 TE25/L



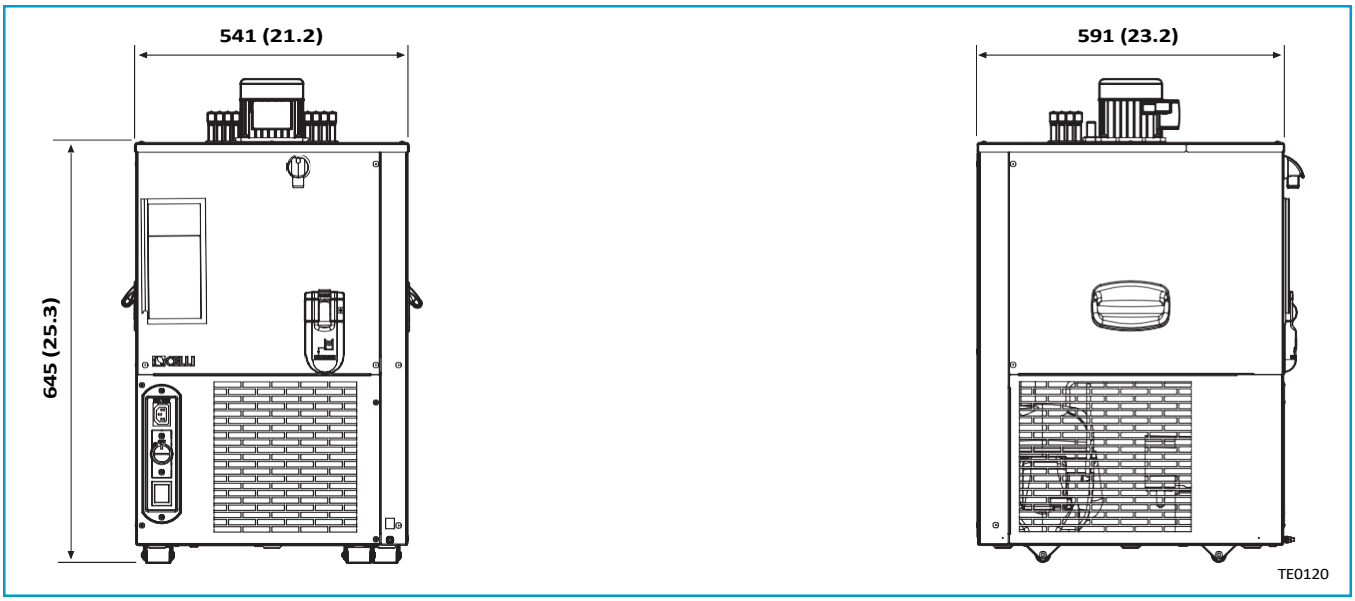
3.11.3 TE35/L



3.11.4 TE50/L



3.11.5 TE65/L

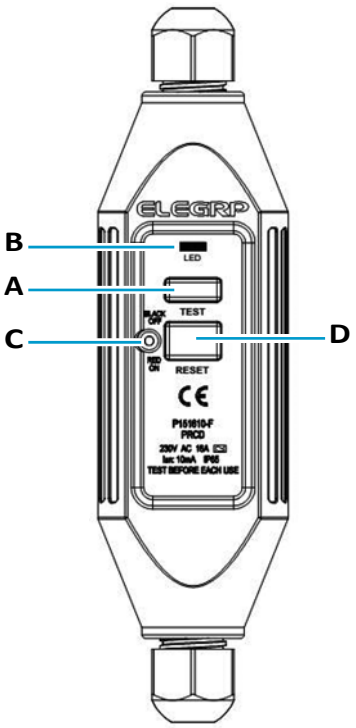


3.12 Napájecí kabel s diferenciálním přepínačem (volitelně)

Diferenciální spínač je bezpečnostní zařízení určené k odpojení napájení stroje v případě zemní poruchy (elektrického svodu) nebo úrazu elektrickým proudem fáze-země, čímž chrání ohrožené osoby před přímým i nepřímým úrazem elektrickým proudem. Neposkytuje žádnou ochranu proti přetížení nebo zkratu mezi fází a nulovým vodičem.

Diferenciální spínač je vybaven tlačítkem TEST (**A)**, které umožňuje ověřit jeho správnou funkci (testujte před každým použitím).
Po stisknutí tlačítka TEST se přeruší napájení stroje; kontrolka LED (**B**) zhasne a kontrolka (**C)** vedle tlačítka RESET (**D)** (D) zčerná.

Stisknutím tlačítka RESET resetujete diferenciální spínač: stroj bude napájen, rozsvítí se kontrolka LED a kontrolka vedle tlačítka RESET zčervená.



4 - Instalace

4.1 Kontroly a Vybalování

Vždy zkontrolujte, zda dodaný stroj odpovídá modelu uvedenému v průvodním dokumentu.
Přístroj je dodáván v kartonové krabici. Po odstranění obalu zkontrolujte, zda stroj nebyl při přepravě poškozen; pokud zjistíte poškození, informujte o tom dopravce.

Společnost CELLI S.p.A. odmítá jakoukoli odpovědnost v případě poškození při přepravě.

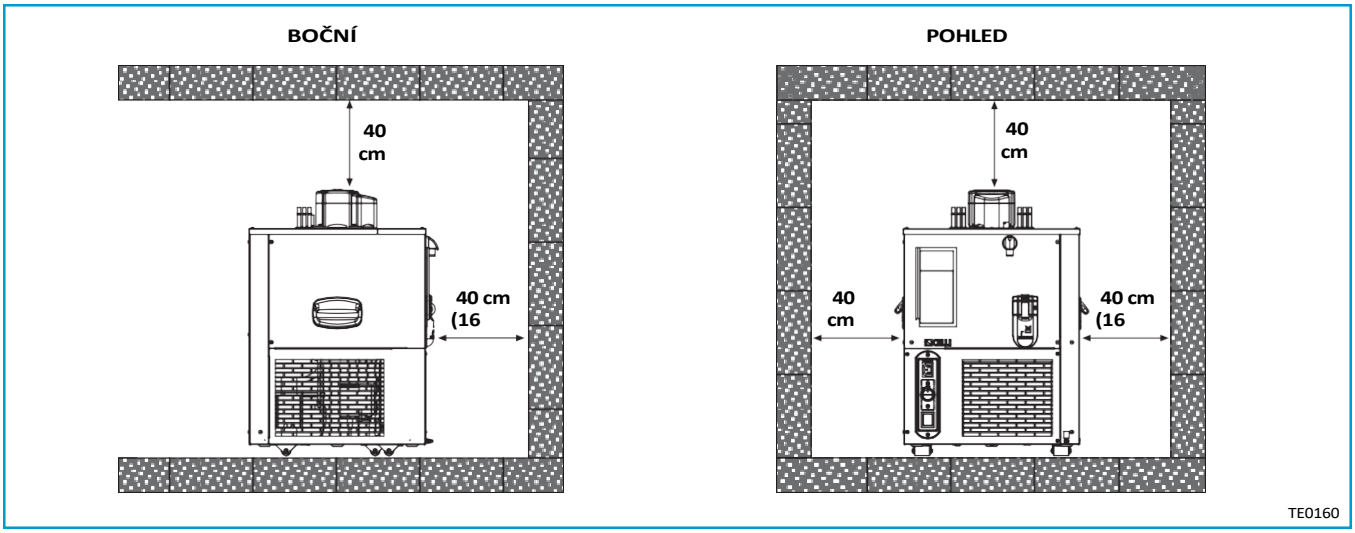
Uživatelům se doporučuje, aby se pro originální komponenty nebo náhradní díly obrátili na společnost CELLI S.p.A. nebo na autorizované prodejce.

TE0150

Obal stroje se skládá z lepenkové krabice a vhodného množství vycpávkového materiálu. Ten zlikvidujte v souladu s příslušnými místními právními předpisy.
Nespalujte součásti obalu ani je nevyhazujte do životního prostředí.

4.2 Polohování

Přístroj musí být umístěn na vodorovném povrchu, který unese hmotnost dávkovače s vodou. Zvolená poloha musí v každém případě umožňovat dostatečné větrání; zejména musí být kolem zadní a horní části alespoň **40 cm (**16 palců) mezera pro větrání.
Přístroj nesmí být umístěn v blízkosti přímých nebo nepřímých zdrojů tepla (trouby, sporáky, radiátory atd.). Místa pro přívod elektřiny a vody musí být v blízkosti přístroje a musí být umístěna tak, aby napájecí kabel a vodní hadice netvořily překážku.



4.3 Podmínky prostředí

Stroj není vhodný pro externí použití.
Stroj musí být umístěn tak, aby byl chráněn před deštěm a stříkající vodou, a na místě s teplotou odpovídající klimatické třídě (uvedené na výrobním štítku EC); jinak zaniká nárok na záruku a může dojít k poruchám.
Možné klimatické třídy jsou:

SN - Pro okolní teploty od 10°C do 32°C N - Pro okolní teploty od 16°C do 32°C ST - Pro okolní teploty od 18°C do 38°C T - Pro okolní teploty od 18°C do 43°C

POZOR

NÍZKÁ TEPLOTA

Pokud je stroj vystaven teplotám nižším než 0 °C, voda uvnitř se může změnit na led a poškodit stroj.

4.4 Požadavky na elektrotechniku

Zkontrolujte, zda elektrické požadavky odpovídají údajům uvedeným na výrobním štítku stroje.

NEBEZPEČÍ

ELEKTRICKÁ SÍŤ

Před jakoukoli prací na stroji jej vždy odpojte od elektrické sítě, abyste zabránili poškození a ohrožení zdraví.

POZOR

ELEKTROTECHNICKÉ NÁLEŽITOSTI

Elektrický obvod musí být správně uzemněn a připojen pomocí vhodného diferenciálního bezpečnostního jističe.

POZOR

DODÁVANÁ ZÁSUVKA

Připojte stroj k elektrické síti pomocí dodané zástrčky.
Pokud potřebujete vyměnit zástrčku, použijte ekvivalentní model schválený pro zemi použití.

Pokud potřebujete použít prodlužovací nástavce, vícenásobné zásuvky nebo adaptéry obecně, používejte pouze materiál s certifikační značkou kvality; jmenovitý výkon takového materiálu musí být vždy vyšší než jmenovitý příkon stroje.

4.5 Připojení

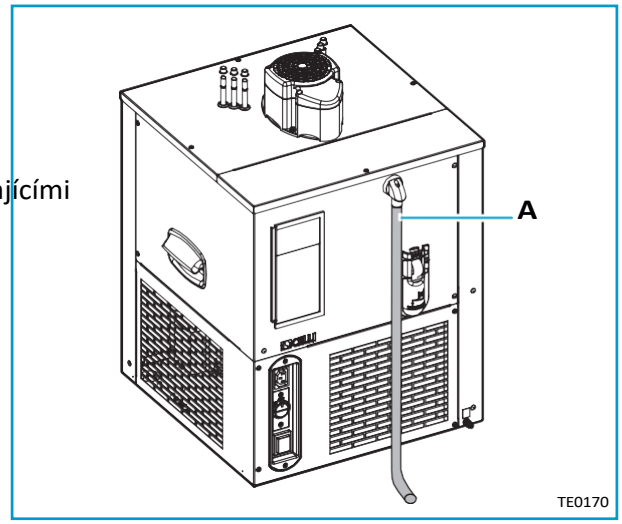
Tento typ stroje má řadu spojek pro přítok a odtok nápojů.
Popsaná připojení provádějte při vypnutém stroji a odpojeném napájecím kabelu.

4.5.1 Příprava stroje

Připojení přepadu

Připojení přepadové drenážní přípojky pomocí trubky (**A)** nádrže do místa vypouštění nebo do nádoby s odpovídajícími rozměry.

Zkontrolujte, zda není přepadový konektor ucpaný.

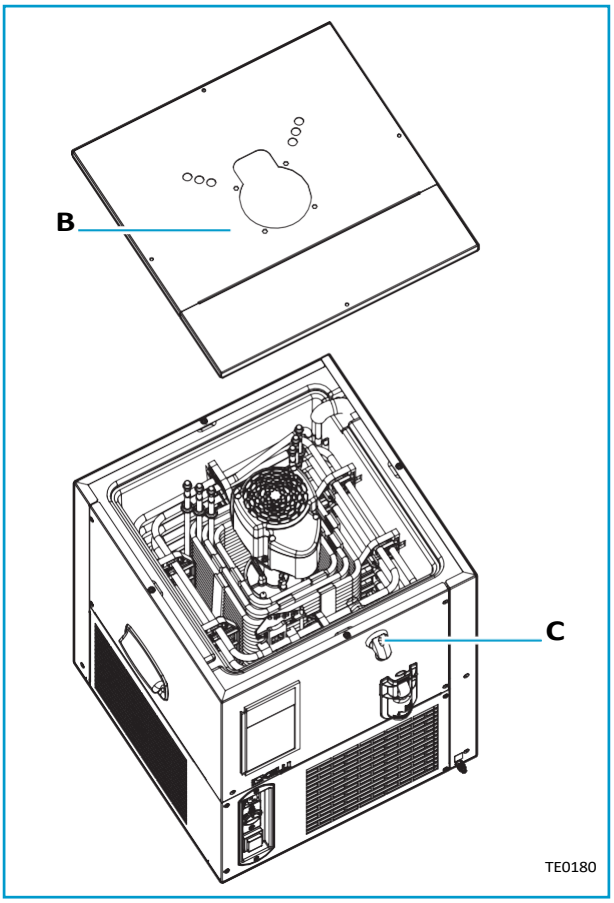


Plnění nádrže na vodu

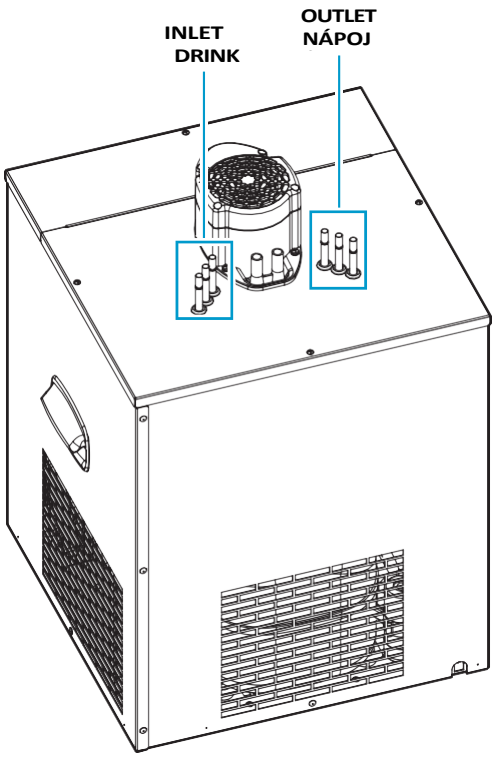
1 - Uvolněním upevňovacích šroubů sejměte horní kryt (**B**).

2 - Naplňte nádrž čistou vodou tak, aby hladina byla asi 2 cm pod otvorem (**C)** přepadového konektoru.

Ujistěte se, že v nádrži nezůstala žádná cizí tělesa.



4.5.2 Připojení k nápojům kegy



TE0190

RYCHLÁ PŘIPOJENÍ

TE0480

DÁVKOVACÍ HLAVY

TE0510

Připojení k sudu se provádí pomocí "hlav" nebo "rychlospojky".
Připojte spojky přívodu nápojů na stroji k příslušným sudům. Pokud je to možné, vyhněte se změnám průřezu a omezením, které by mohly vést k problémům s výdejem a také k vytvoření míst, kde by se mohly hromadit bakterie, které by pak bylo obtížné odstranit (viz 6.3 "Výměna ocelového sudu").

Pokud používáte oxid uhličitý (CO_2), nezapomeňte místnost vyvětrat.

4.5.3 Připojení recirkulačního potrubí

Trubky pro recirkulaci vody v krajtě poznáte podle většího průměru; obvykle jsou červené (recirkulace IN) a modré (recirkulace OUT).
Připojte výstup a vstup vodního systému ke dvěma trubkám pythonu s větším průměrem.

4.5.4 Připojení python

Připojte python (s vedením pro recirkulaci vody) k výdejní věži (není součástí dodávky). Při umísťování krajty ji udržujte mimo dosah zdrojů tepla, zejména těsných ohybů nebo jakéhokoli místa, kde by mohlo dojít k jejímu rozdrcení. Trubky v krajtě jsou označeny čísly (nebo různými barvami), aby se usnadnilo spojení mezi cívkami a příslušnými výdejními ventily.

Tloušťka izolace krajty závisí na teplotě prostředí a stupni vlhkosti. Viz níže uvedené tabulky.

NOMINÁLNÍ TLOUŠŤKA IZOLACE (mm)	TEPLO PŘIJÍmané NÁPOJEM (W/25m)	
	ENV.TEMP. / PÍT PŘI 32 °C	ENV.TEMP. / NÁPOJ PŘI 43 °C
9	388	521
13	288	387
19	197	265
25	141	189
32	97	131

TEPLOTA PROSTŘEDÍ 30°

NOMINÁLNÍ TLOUŠŤKA IZOLACE (mm)	RELATIVNÍ VLHKOST				
	60%	70%	75%	80%	85%
9	✓	✗	✗	✗	✗
13	✓	✓	✗	✗	✗
19	✓	✓	✓	✓	✗

TEPLOTA PROSTŘEDÍ 23°

NOMINÁLNÍ TLOUŠŤKA IZOLACE (mm)	RELATIVNÍ VLHKOST				
	60%	70%	75%	80%	85%
9	✓	✓	✗	✗	✗
13	✓	✓	✓	✗	✗
19	✓	✓	✓	✓	✓

4.5.5 Připojení oxidu uhličitého CO_2 (N_2 pro víno).

Pro usnadnění připojení jsou vstupy a výstupy označeny speciálními lepidly.

NEBEZPEČÍ

CO_2 (OXID UHLIČITÝ)

Lahve s CO_2 musí být vždy uloženy na dobře větraném místě, kde může vzduch proudit dovnitř a ven. Je třeba věnovat velkou pozornost tomu, aby nedošlo k úniku CO_2 v celém systému, včetně lahví s plynem. Při podezření na únik CO_2 , zejména v malém prostoru, kontaminovaný prostor ihned vyvětrejte. U osob vystavených vysokým koncentracím CO_2 se objeví třes, po kterém rychle následuje bezvědomí a dušení.

NEBEZPEČÍ

UMÍSTĚNÍ PLYNOVÉ LAHVE

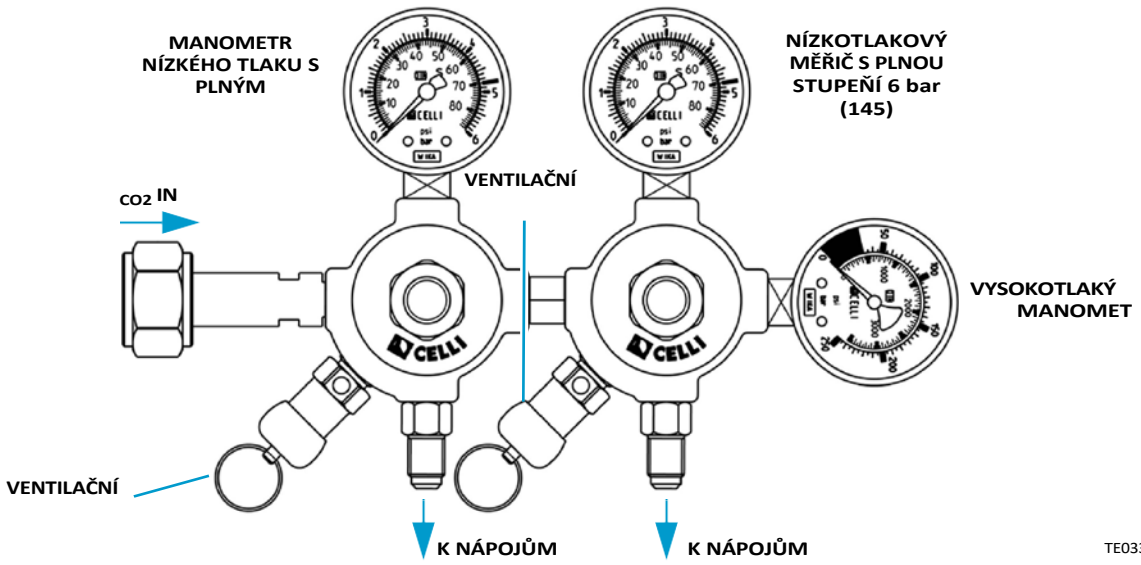
Aby se předešlo riziku zranění nebo poškození, musí být tlaková láhev CO_2 / N_2 vždy umístěna ve svislé poloze u stěny a přidržována řetízkem připevněným k držáku.
Nevystavujte láhev zdrojům tepla nebo velmi nízkým teplotám.

Měl by se používat pouze supersuchý potravinářský CO_2.

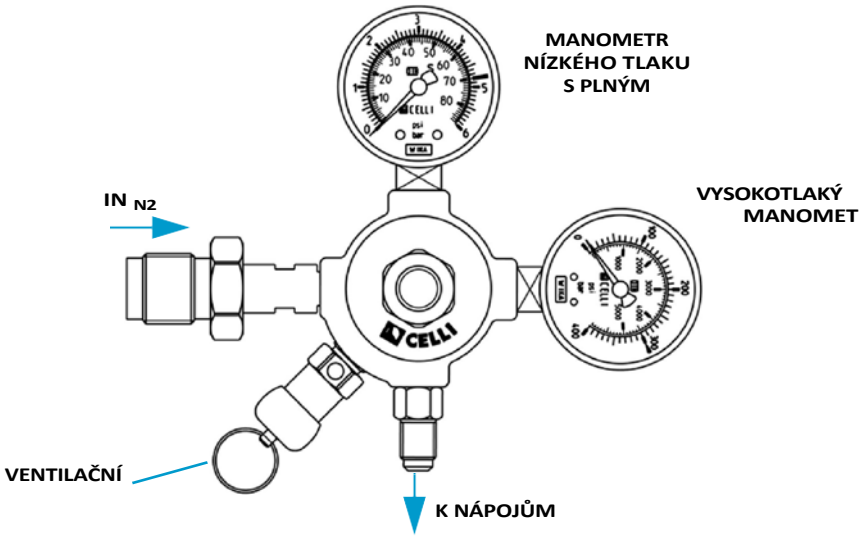
Před připojením regulátoru tlaku k lahvi zkontrolujte, zda není ventil znečištěný. Pokud ano, opatrně je odstraňte.

Na trhu jsou různé typy lahví CO_2/N_2.
Vždy si pořiďte redukční ventil vhodný pro typ ventilu na tlakové láhvi.

CO_2 REDUCER



N_2 REDUCER



Pro správné připojení oxidu uhličitého (nebo dusíku) postupujte následovně:

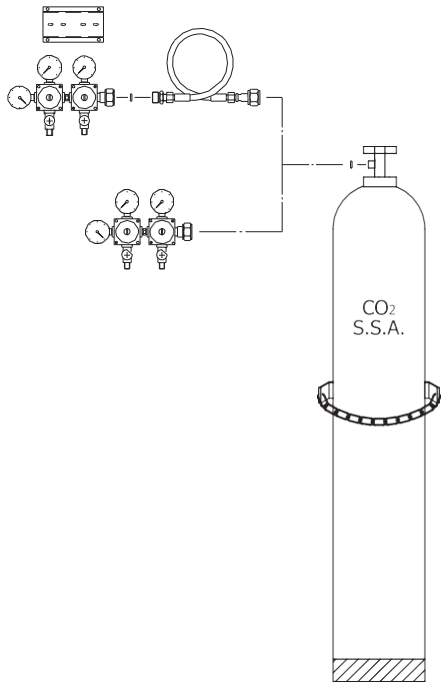
1 - V případě redukčních ventilů s více než dvěma tělesy by měly být tyto ventily připevněny ke stěně pomocí speciálního držáku a připojeny k lahvi s plynem pomocí ohebné trubky pro vysoké tlaky.

2 - Připojte jeden konec hadičky $_{CO2}$ ($_{N2}$) k redukci (matice + vsuvka + kuželové těsnění) a druhý konec k nápojovému sudu pomocí specifické hlavy nebo rychlospojky.

3 - Pomalu otevírejte ventil lahve co nejvíce, abyste zabránili úniku $_{CO2}$ ($_{N2)\ z}$ těsnění.

4 - Nastavte rovnovážný a dodávaný tlak pomocí šroubu na reduktoru: otáčením ve směru hodinových ručiček tlak zvýšíte, otáčením proti směru hodinových ručiček snížíte.

PŘÍKLAD PŘIPOJENÍ REDUKCE LAHVE CO_2



Nikdy nepřekračujte tlak 6,5 baru na výstupu z reduktoru, aby nedošlo k ohrožení obvodu.

4.5.6 Elektrické připojení

POZOR

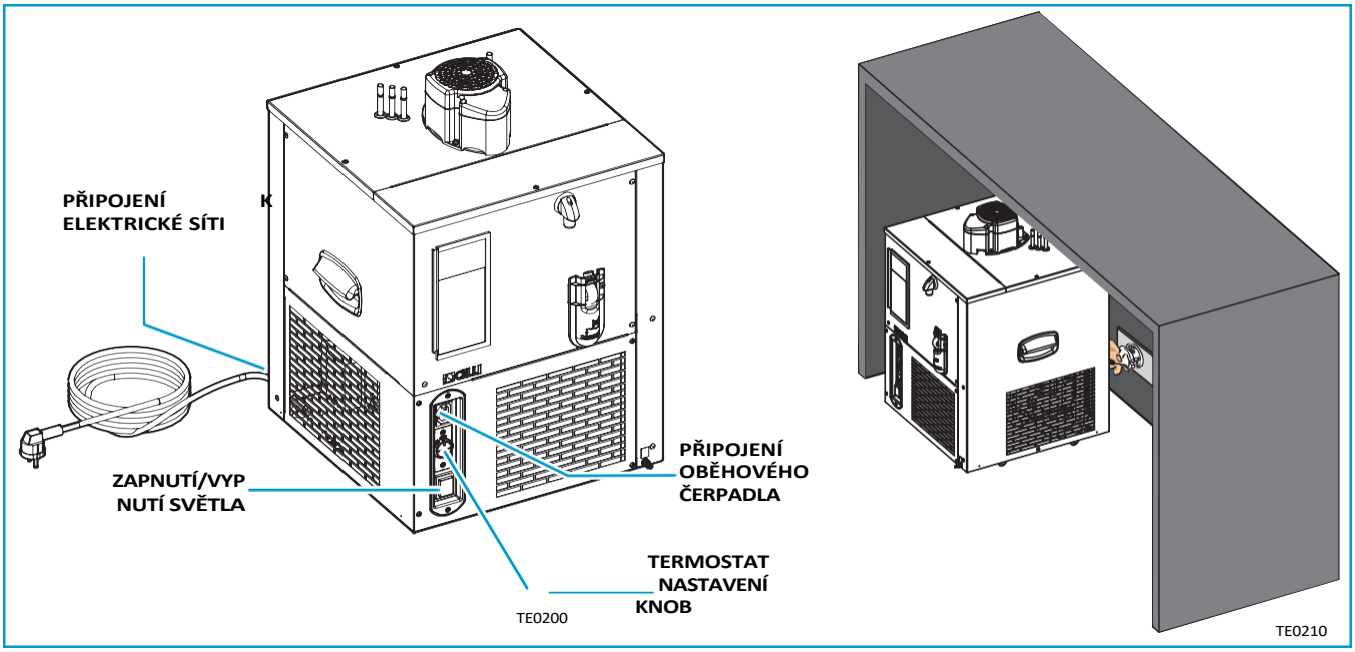
ELEKTROTECHNICKÉ NÁLEŽITOSTI

Elektrický obvod musí být správně uzemněn a připojen pomocí vhodného diferenciálního bezpečnostního jističe.

POZOR

DODÁVANÁ ZÁSUVKA

Připojte stroj k elektrické síti pomocí dodané zástrčky.
Pokud potřebujete vyměnit zástrčku, použijte ekvivalentní model schválený pro zemi použití.



Stroje řady TE splňují platné bezpečnostní normy a jsou označeny značkou ES.

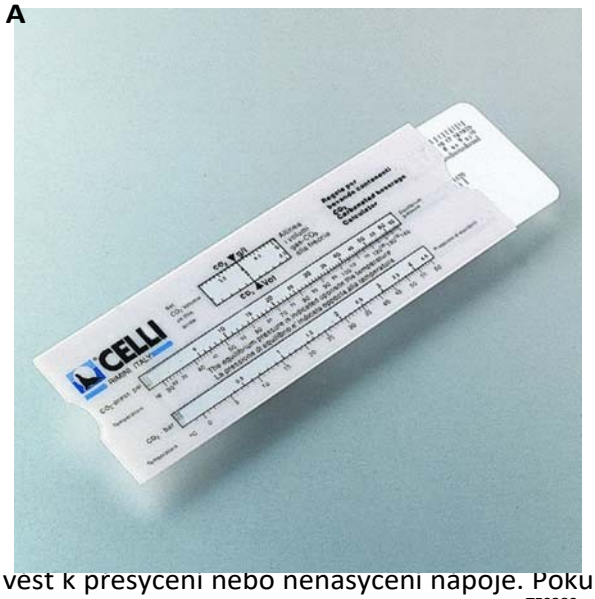
POZOR

Pokud je stroj instalován v kuchyni, musí být podle evropské normy EN 60335-2/75 připojen k ekvipotenciálnímu obvodu vodičem o průřezu 2,5 - 10 mm² . Toto připojení musí provést kvalifikovaný technik v souladu s platnými předpisy.

4.6 Úprava koncentrace oxidu uhličitého (CO_2) a dusíku (N_2).

Na stránkách Úprava CO_2 závisí na množství CO_2 v zařízení.
nápoj, který má být vydán (informace si vyžádejte od distributora nápoje), teplotu pracovního sudu a rozdíl hladiny mezi sudem a výdejním kohoutem.
Informace o obsahu CO_2 v nápoji je třeba si vyžádat od výrobce nápoje, protože se jedná o jeden z výrobních parametrů samotného nápoje. Dobrou praxí je umístit sud na dřevěnou plošinu a nechat jej v pracovním prostoru alespoň 24 hodin před připojením k výdejní hlavě: tím je zaručeno, že nastavený tlak CO_2 odpovídá skutečné teplotě sudu.
Teplota v místnosti, kde jsou umístěny pracovní sudy.
musí být udržována konstantní; silné výkyvy teploty mohou vést k přesycení nebo nenasycení nápoje. Pokud má teplota v noci tendenci klesat, je dobré buď odpojit láhev CO_2 od sudu (pomocí redukčního výstupního kohoutu), nebo odpojit výčepní hlavu od sudu (jednoduše zvednutím páky hlavy). K výpočtu rovnovážného tlaku se používají speciální posuvná pravidla (**A)**.

A



TE0380

Pokud je tlak působící na sud vysoký (na základě hodnoty vypočtené pomocí posuvného pravidla) a průtok do kohoutku způsobuje potíže při výdeji, je nutné použít kohoutek s kompenzátorem. Použití kompenzátoru zpomalí průtok nápoje, čímž zajistí profesionální výdej.

PLASTOVÝ KOHOUTEK S

TE0390

MOSAZNÝ KOHOUTEK S

TE0400

U nápojů, jako je tiché víno, kde se při výrobě nepoužívá CO_2, se musí použít dusík. Dusík je inertní plyn, a proto nemění vlastnosti nápoje. V tomto případě musí být tlak dostatečný, aby víno vytlačil až ke kohoutku a bylo možné jej vydat.
Připojte zástrčku do vhodné zásuvky a zkontrolujte, zda vlastnosti elektrické sítě odpovídají technickým údajům stroje.

Zkontrolujte, zda je přepínač **ON/OFF** přepnutý do polohy **ON**. Zkontrolujte, zda ventilátor a kompresor fungují.
Po několika minutách se povrch kondenzátoru začne zahřívat; zkontrolujte, zda se tak děje. Pokud ventilátor a/nebo kompresor nefungují, zavolejte technický servis.

4.7 Kontrola těsnosti

1 - Zkontrolujte, zda nedochází k úniku plynu, a to tak, že systém natlakujete a uzavřete ventil plynové lahve.
Počkejte několik minut a poté zkontrolujte, zda hodnota na tlakoměrech reduktoru neklesla pod nastavenou hodnotu.

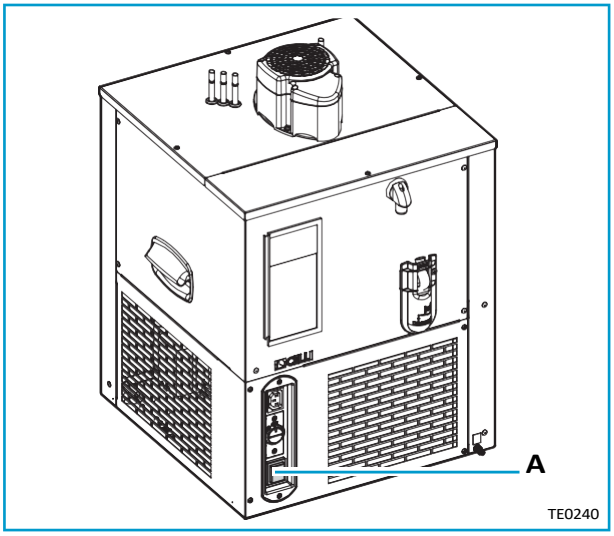
2 - Zkontrolujte, zda v systému nejsou úniky CO_2 / N_2 nebo nápojů. Zkontrolujte také recirkulační potrubí.

3 - Pokud nedochází k únikům, znovu otevřete ventil na lahvi CO_2 / N $_2$.

5 - Použití stroje

5.1 Start- up

1 - Po kontrole správnosti všech připojení a nastavení připojte stroj k elektrické síti zasunutím zástrčky do nejbližší vhodné zásuvky.



2 - Otočte přepínač ON/OFF do polohy **ON** (**A**).

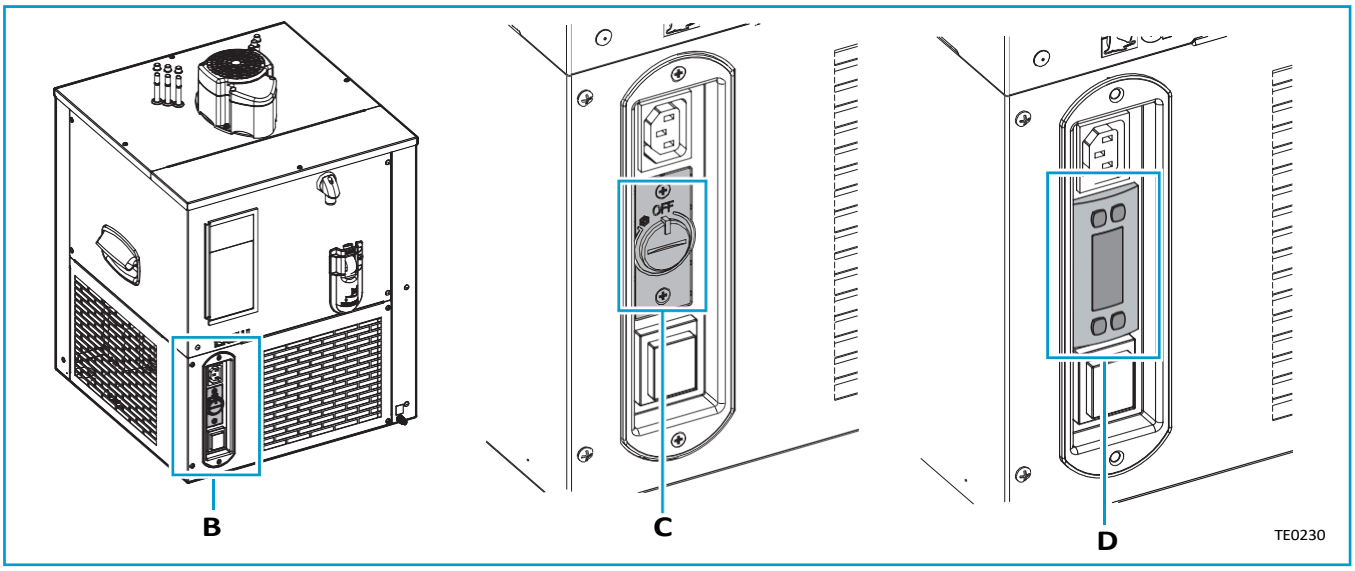
3 - Vyčkejte dobu potřebnou k vytvoření ledové masy (přibližně 3 hodiny) a k tomu, aby chladicí jednotka dosáhla optimálních pracovních otáček.

V tomto okamžiku můžete nápoje vydávat.

Nezapomeňte, že pro správný výdej musí být vodovodní kohoutek zapnutý důrazně.

5.2 Nastavení teploty

Teplotu vydávaných nápojů lze nastavit pomocí termostatu (**B)** připojeného k přední části přístroje. Pokud je vyhrazený knoflík (**C)** otočen ve směru hodinových ručiček, budou nápoje chladnější, pokud je otočen v opačném směru, budou méně chladné; pokud je knoflík termostatu otočen zcela ve směru hodinových ručiček, vytvoří se ledová banka. U verze s digitálním
termostat (**D**) musí být použity vyhrazené klávesy.



5.3 Zastavení stroje

PRAVIDELNÉ ZASTÁVKY

Pokud má být stroj ponechán středně dlouhou dobu nepoužívaný, odpojte zástrčku od elektrické sítě.
Odpojte stroj od zdrojů elektřiny a chraňte jej před teplem a nepříznivým počasím. Zakryjte jej tak, aby jej nemohl poškodit prach a/nebo stříkající voda.

POZOR

U verzí, které používají glykol, po vyprázdnění nádrže odstraňte zbytky glykolu a nádrž a vnitřní hadice (výparník a cívku) dobře propláchněte čistou vodou.

Vypněte přívod vody a zavřete ventil láhve CO_2 . Odstraňte přípojky
nádoby na nápoje a umyjte je.
Pokud je třeba stroj přepravovat, skladovat nebo přemisťovat, je třeba obvod dezinfikovat (viz 6.7).
- "Sanitace nápojových linek s premixovým systémem pod pultem").
Veškerá voda musí být odstraněna; při velmi nízkých teplotách by mohlo dojít ke zmrazení zbytků dezinfekčního roztoku nebo vody, které jsou nebezpečné, protože mohou poškodit vnitřní součásti.

Pokud je stroj mimo provoz z důvodu poruchy, údržby nebo z jakéhokoli jiného důvodu, doporučujeme o této skutečnosti všechny informovat umístěním cedule.

Ujistěte se, že nádrže na nápoje dodržují podmínky uvedené jejich dodavateli, aby nebyly ohroženy vlastnosti produktu uvnitř (zkontrolujte podmínky správné konzervace a data spotřeby na produktech).

6 -Údržba

Tato kapitola obsahuje úplný seznam požadavků a postupů týkajících se údržby stroje. Správná údržba vyžaduje každodenní kontroly a prohlídky prováděné provozovatelem a/nebo pracovníky vyškolenými v běžné údržbě a pravidelné postupy zahrnující čištění, seřizování a výměnu prováděné oprávněnými kvalifikovanými technickými pracovníky.

Při výměně součástí používejte pouze originální náhradní díly CELLI.

Pokud vám informace nebo postupy uvedené v této kapitole nejsou jasné, obraťte se před dalším postupem na společnost CELLI S.p.A., která vám vše vysvětlí.

Pokud je údržba stroje prováděna v rozporu s dodanými pokyny, s použitím neoriginálních dílů nebo bez písemného povolení výrobce nebo jakýmkoli způsobem, který stroj poškodí nebo změní jeho vlastnosti, společnost CELLI S.p.A. nenese odpovědnost za bezpečnost osob nebo za nesprávnou funkci stroje.
Jakákoli neautorizovaná úprava má za následek neplatnost smluvní záruky.

NEBEZPEČÍ

ELEKTRICKÁ SÍŤ

Před jakoukoli prací na stroji jej vždy odpojte od elektrické sítě, abyste zabránili poškození a ohrožení zdraví.

6.1 Běžná údržba

Aby byl vždy zajištěn dobrý provoz stroje, je nutné provádět určité postupy údržby (popsané níže).

POSTUPY DENNÍ ÚDRŽBY:

1 - vyčistěte výtok vodovodního kohoutku

vodovodní kohoutek (a zejména výtok) je třeba čistit každý den teplou nebo horkou vodou, ale bez použití čisticích prostředků nebo abrazivních houbiček.

2 - odkapávací miska

odkapávací miska pod kohoutky se musí každý den vyprázdnit a umýt horkou vodou.

3 - vypláchněte pivní potrubí

po dokončení každého sudu vypláchněte pivní vedení čistou pitnou vodou.

4 - vyčistěte dávkovací věž

věže se musí pravidelně čistit vlhkým hadříkem, bez použití čisticích prostředků nebo abrazivních houbiček. Mosazné části, které nejsou ošetřeny nebo pozlaceny, je třeba pravidelně čistit měkkým hadříkem namočeným ve specifickém čisticím prostředku; díky tomu zůstanou lesklé a zářivé. Ošetřené mosazné díly se musí čistit teplou vodou a v případě potřeby neutrálními čisticími prostředky. Nepoužívejte rozpouštědla.

5 - zkontrolujte přívod $_{CO2}$ / $_{N2}$ a úroveň tlaku.

zkontrolujte, zda jsou zdroje CO_2 / N_2 plné a v pořádku a zda jsou nastavené hodnoty tlaku správné (viz 4.6 - "Nastavení oxidu uhličitého (CO2) a dusíku (N2)").

6 - zkontrolujte datum spotřeby nápojů

zkontrolujte podmínky správné konzervace a datum spotřeby na nápojích.

POZOR

Stroj nečistěte vodou pod tlakem: mohla by se dostat do elektrických částí.

6.2 Tabulka postupů

Níže uvedená tabulka obsahuje podrobné informace o postupech údržby vyžadovaných v uvedených intervalech. Tyto intervaly se vztahují na běžné podmínky používání.

Kontrolní tabulka údržby								
	Požadovaná operace				Provádí se...			
Komponenta	**Inspekce**	**Náhrada**	**Sanitace**	**Čištění**	**na konci dne**	**každé 3 měsíce**	**každých 6 měsíců**	**jednou ročně**
BĚŽNÁ ÚDRŽBA								
Ocelové sudy (kapitola "6.3" strana 49)		✓			**podle potřeby**			
Láhev - CO_2 / N_2 (kapitola "6.4" strana 50)		✓			**podle potřeby**			
Výtoková trubice (kapitola "6.5" strana 50)				✓	✓			
Kondenzátor (kapitola "6.6" strana 51)				✓		✓		
Nápojové linky (kapitola "6.7" strana 52)			✓		**každých 15/30 dní**			
Klepnutí (kapitola "6.7.2" strana 54)				✓	**každých 15/30 dní**			
Voda v nádrži (kapitola "6.8" strana 55)		✓			**podle potřeby**			
Vypláchněte pivní potrubí (kapitola "6.9" strana 57).				✓	**na konci každého sudu**			
Kontrola těsnosti (kapitola "4.7" strana 44)	✓							✓
MIMOŘÁDNÁ ÚDRŽBA								
	Specializovaný technik CELLI							

6.3 Výměna ocelových sudů

Pokud nápoj skončí, musíte vyměnit jeho nádrž (ocelový sud).
Chcete-li ji vyměnit, postupujte následovně:

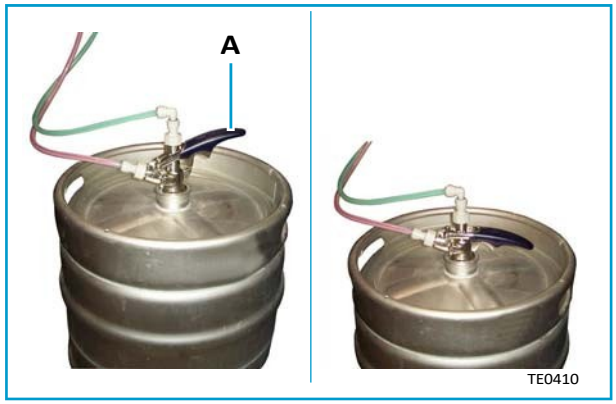
POZOR

NÁPOJ V TLAKOVÉM SUDU

Aby nedošlo ke zranění osob nebo poškození majetku, neodstraňujte kryt ze sudu, dokud nevypustíte tlak CO_2 uvnitř.

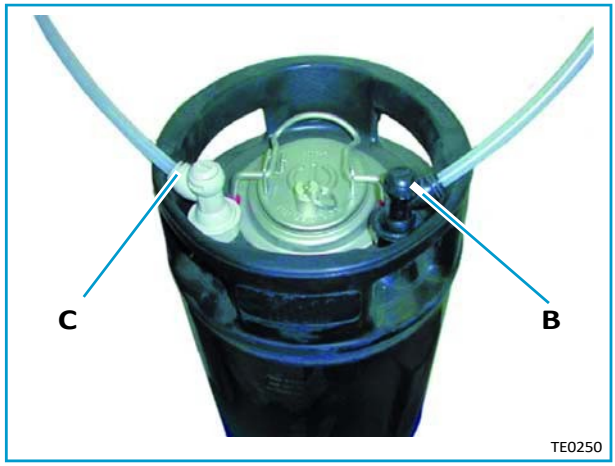
1 - V případě pivních sudů zvedněte páčku hlavy (**A) a** poté hlavu ze sudu vyjměte.

V případě nápojových sudů vyjměte prázdný ocelový sud tak, že nejprve odpojíte nápojovou trubku (**B**) (černá) a poté trubku CO_2 (**C)** (šedá).



2 - Opláchněte přípojky nebo hlavu v horké vodě, abyste odstranili všechny zbytky nápoje.

3 - V případě pivních sudů umístěte hlavu na konektor a spusťte páčku pro připojení.
V případě nápojových sudů umístěte plný ocelový sud a připojte nejprve trubku CO_2 a poté nápojovou trubku.



6.4 Výměna lahve s oxidem uhličitým (CO_2) nebo dusíkem (N_2)

Pokud je ručička vysokotlakého manometru reduktoru v červeném segmentu, je třeba láhev vyměnit.

1 - Zaznamenejte si hodnoty tlaku nastavené na redukčním ventilu a poté láhev zcela uzavřete pomocí jejího ventilu.

2 - Pomalu povolte matici redukčního ventilu nebo vysokotlaké hadice připojené k tlakové láhvi. Zkontrolujte, zda je tlak v lahvi nulový. Sejměte redukční ventil (nebo odpojte vysokotlakou hadici od tlakové láhve, pokud je přítomna). Zkontrolujte stav těsnění mezi reduktorem a tlakovou lahví nebo mezi vysokotlakou hadicí a tlakovou lahví. Pokud je těsnění deformované nebo prasklé, zavolejte odborníka, který provede jeho výměnu.

3 - Vyměňte láhev CO_2, obnovte spojení, pomalu ji otevřete a ujistěte se, že nedochází k netěsnostem, a poté zcela otevřete ventil a zkontrolujte, zda hodnoty tlaku odpovídají původně nastaveným hodnotám.

Po výměně válce zkontrolujte, zda nedochází k úniku vody. CO_2 je dusivý plyn, těžší než vzduch, a má tendenci se hromadit v uzavřených prostorách (kapitola "4.5.5" strana 39).

6.5 Čištění vodovodního kohoutk

Vyčistěte vnější část výlevky hadříkem. Ponořte výlevku do sklenice čisté vody a opláchněte ji i zevnitř.

6.6 Čištění kondenzátoru

Nánosy prachu a mastnoty na chladicím kondenzátoru mohou způsobit přehřátí a následně neopravitelné poškození kompresoru.
Kondenzátor je třeba v případě potřeby vždy vyčistit.

1 - Odpojte stroj od elektrické sítě.

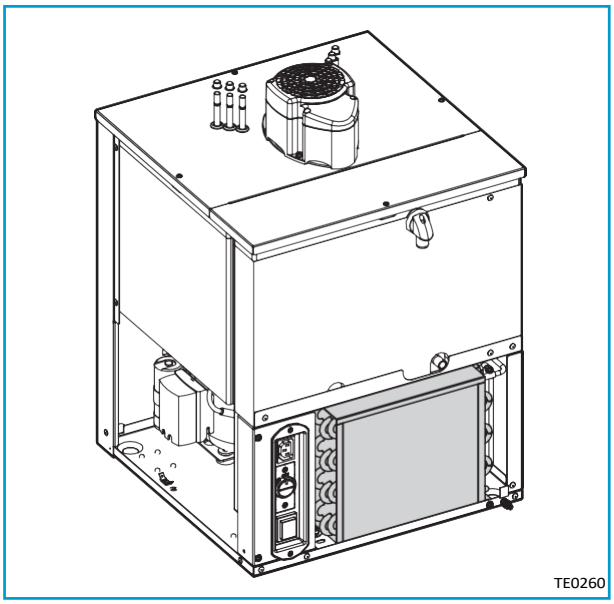
2 - Odstraňte přední/boční panel.

3 - K čištění žeber kondenzátoru použijte měkký kartáč, vysavač nebo nízkotlaký stlačený vzduch.

4 - Odstraňte prach z chladicích a elektrických součástí.

5 - Znovu nasaďte horní panel.

6 - Znovu připojte stroj k elektrické síti.



Nepoužívejte vysoký tlak, protože by mohlo dojít k deformaci žeber kondenzátoru.

6.7 Sanitace nápojových linek s předmícháním pod pultem

POZOR

Před provedením následujících úkonů si pečlivě přečtěte pokyny poskytnuté výrobcem sterilizačního přípravku a nezapomeňte použít osobní ochranné pomůcky (rukavice, masky atd.).
Sanitaci výrobních linek smí provádět pouze kvalifikovaný personál TECHNICKÉHO SERVISU.
Během sanitace se doporučuje označit kohouty dotčených linek výstražnou cedulí, která informuje přítomný personál, že probíhá sanitace a je zakázáno vydávat nápoje.
Zajistěte správné větrání místností.

Doporučuje se každých 6 měsíců dávkovač kompletně vyčistit a kontaktovat prodejce nebo autorizovaný technický servis.

Sanitaci je třeba provést také v případě delšího nepoužívání stroje.

Při prvním spuštění a v případě krátkodobého nepoužívání se doporučuje před použitím stroje napustit několik litrů vody.

Musíte použít vhodný přípravek (čisticí a dezinfekční roztok).

Čisticí roztok se připraví smícháním 3 gramů tekutého čisticího prostředku pro průmyslové myčky na každý litr pitné vody (20-40 °C).

Sanitační roztok se připraví smícháním 5 g 4% roztoku chlornanu sodného (bělidlo bez vůně) na litr vody z vodovodu (20-40 °C).

POZOR

Po propláchnutí potrubí dezinfekčním roztokem a jeho působení po nezbytně nutnou dobu je třeba potrubí důkladně propláchnout čistou vodou, abyste se ujistili, že všechny stopy dezinfekčního prostředku byly zcela odstraněny.
Nikdy nepřekračujte maximální dobu kontaktu a maximální koncentraci stanovenou výrobcem.
Zkontrolujte, zda je pH výstupní vody stejné jako pH vstupní vody (zkontrolujte lakmusovým papírkem nebo pH-metrem).

6.7.1 Jak dezinfikovat potrubí systému premix

-Vyjměte spojku nápojového vedení ze sudu a opláchněte ji čistou pitnou vodou.

•Zasuňte spojku do příslušných oplachovacích hlavic CELLI pro montáž na stěnu. Můžete také připojte spojku k ocelovému sudu naplněnému čistou pitnou vodou. V sudu vytvořte tlak podobný tlaku nápoje.

- Výdejní kohoutek otáčejte tak dlouho, dokud voda nebude vyté
- Odstraňte spojku nápojového potrubí z oplachovací hlavy a připojte ji k sudu s předem připraveným čisticím prostředkem. Vytvořte v sudu tlak podobný tlaku nápoje.
- Dávkujte z kohoutku odpovídajícího potrubí, které hodláte dezinfikovat, dokud čisticí roztok nevyteče (obvykle po 30 s + 1 s na každý metr cívky). Zapněte kohoutek na 15 s, udělejte pauzu na 5 s; opakujte čtyřikrát. Znovu otevřete kohoutek na 30 s.
- Vyjměte spojku ze sudu s čisticím prostředkem a vložte ji do speciálních oplachovacích hlavic CELLI pro montáž na stěnu. Spojku můžete také připojit k ocelovému sudu naplněnému čistou pitnou vodou. V sudu vytvořte tlak podobný tlaku nápoje.
- Výdejní kohoutek otáčejte tak dlouho, dokud voda nebude vyté
- Odstraňte spojku nápojového potrubí z oplachovací hlavy a připojte ji k sudu s předem připraveným dezinfekčním přípravkem. Vytvořte v sudu tlak podobný tlaku nápoje.
- Výdej z kohoutku odpovídá řádku, který jste dokud čisticí roztok nevyteče (obvykle po 30 s).

SANITAČNÍ SUDY

PL0300

PL0310

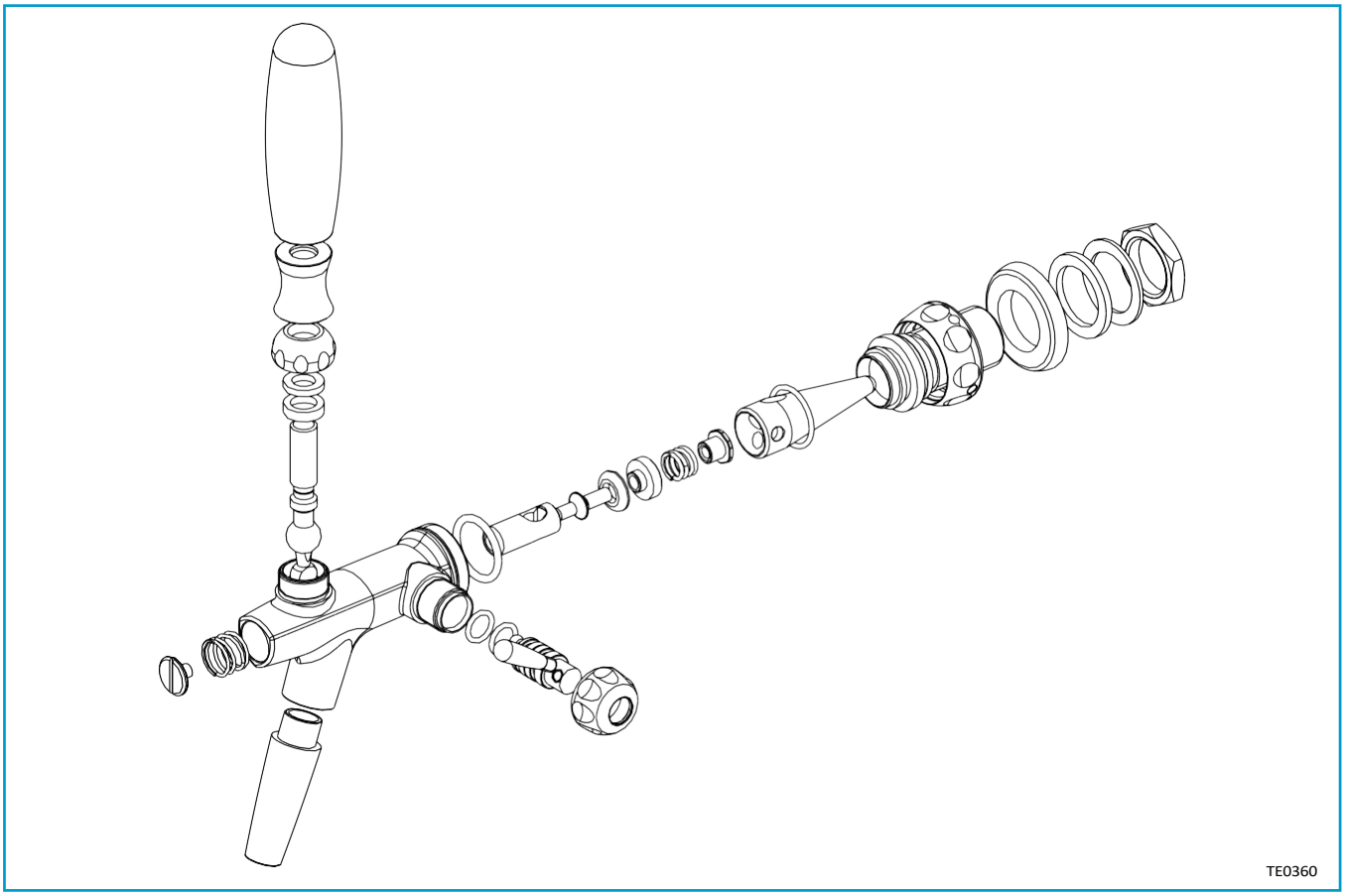
- Po uplynutí doby kontaktu dezinfekčního přípravku uvedené v příslušných pokynech (15-20 minut) vyjměte spojku ze sudu s dezinfekčním přípravkem a vložte ji do speciálních oplachovacích hlavic CELLI pro montáž na stěnu. Spojku můžete také připojit k ocelovému sudu naplněnému čistou pitnou vodou. V sudu vytvořte tlak podobný tlaku nápoje.
- Obsluhujte výdejní kohoutek, abyste zajistili řádné propláchnutí potrubí čistou pitnou vodou. Zkontrolujte, zda je pH výstupní vody stejné jako pH vstupní vody (kontrola lakmusovým papírkem nebo pH-metrem).
- Odstraňte spojku nápojového potrubí z oplachovací hlavy a připojte ji k sudu s nápojem.
- Dávkujte z kohoutku odpovídajícího sanitovanému potrubí, dokud nápoj nevytéká.
- Výše popsaný postup opakujte pro každou nápojovou linku.

POZOR

Během čisticího cyklu neotvírejte tlakový sud s dezinfekční kapalinou. Před otevřením sudu pro výměnu kapaliny zavřete nebo vyjměte přívod CO_2 a uvolněte tlak.
Společnost CELLI S.p.A. odmítá jakoukoli odpovědnost za škody na zdraví nebo majetku, které vzniknou v důsledku nedodržení těchto ustanovení.

6.7.2 Pravidelné čištění vodovodních kohoutků (systémy pre-mix).

Kohoutek je jednou z hlavních částí systému, kde se mohou hromadit bakterie a ohrožovat chuť, kvalitu a životnost výrobku. Proto je důležité udržovat jej v dobrém provozním stavu, pravidelně jej čistit a promazávat, aby se předešlo jeho případným poruchám. Používejte alimentární tuk dodávaný společností CELLI SpA.



- Odpojte výdejní hlavu (nebo rychlospojky) od sudu. Vypusťte zbytkový tlak z produktového potrubí.
- K oddělení objímky závitníku od samotného závitníku použijte příslušný klíč na matice.
- Oddělte knoflík od kohoutku, otočte kohoutkem a vložte hlavní část a součásti do nádoby naplněné čistou vodou a dezinfekčním prostředkem v poměru uvedeném výrobcem. Používejte nižší koncentrace, než je uvedeno pro čištění potrubí (pokud je doporučená koncentrace pro potrubí 5 %, pak pro kohoutky postačí 2 %). Počkejte asi 30 minut, poté všechny díly opláchněte čistou vodou a osušte je bílým savým papírem a teprve poté je znovu sestavte, namažte těsnění a pomocí zubního kartáčku odstraňte zbytky z vnitřních částí.
- Znovu namontujte objímku a kroužkovou matici na hlavní část kohoutku. Utáhněte je příslušným klíčem. Pokud je výčepní kohout během této operace s kompenzátorem, zcela jej otevřete, abyste zabránili mechanickému rušení a zajistili správné uzavření dílů. V případě potřeby vyměňte těsnicí kroužek.
- Připojte dávkovací hlavy a dávkujte produkt jako obvykle, přičemž nastavte kompenzátor kohoutku.

6.8 Výměna vody v nádrži

1 - Odpojte stroj od elektrické sítě.

2 - Sejměte horní kryt.

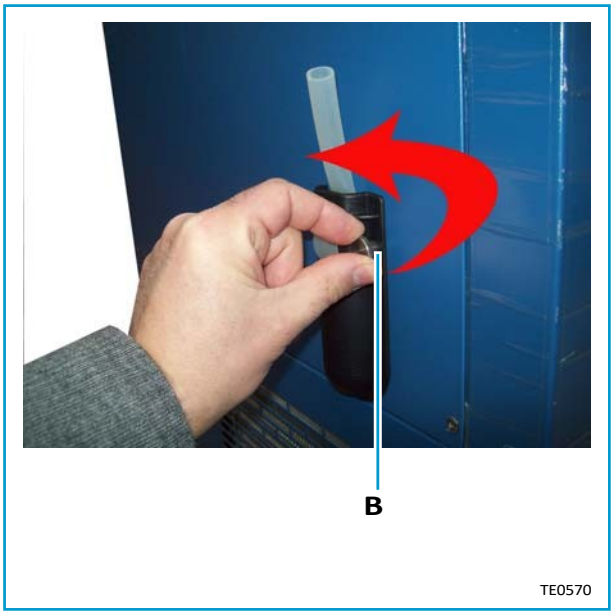
3 - Počkejte, až ledová plotna zcela roztaje.

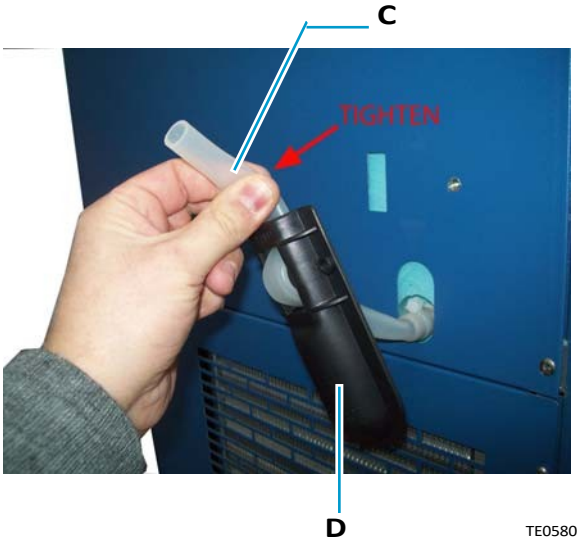
4 - Vyprázdněte nádrž přes vypouštěcí systém (**A**).

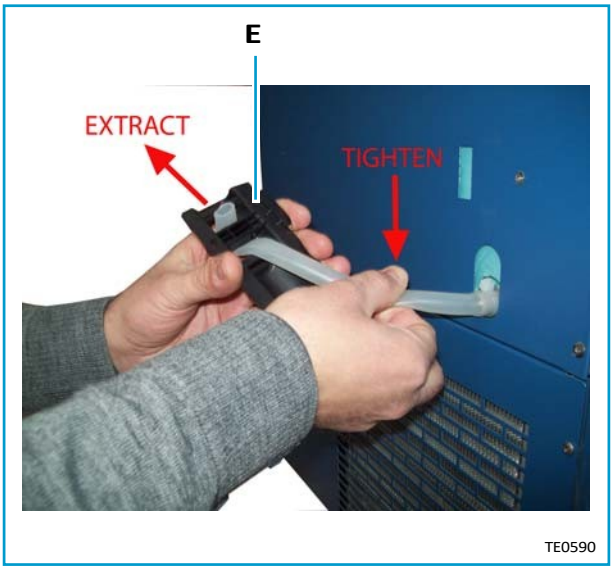
5 - Uvolněte upevňovací šroub (**B**).

6 - Pevně držte horní konec trubice (**C**), aby nedošlo k úniku kapaliny, a poté odstraňte plastovou svorku. (**D**) z jeho sedla a posuňte jej podél pryžové trubky.

7 - Pevně držte trubičku proti proudu od svorky, aby nedošlo k úniku kapaliny, a poté plastovou svorku z trubičky sejměte (**E**).







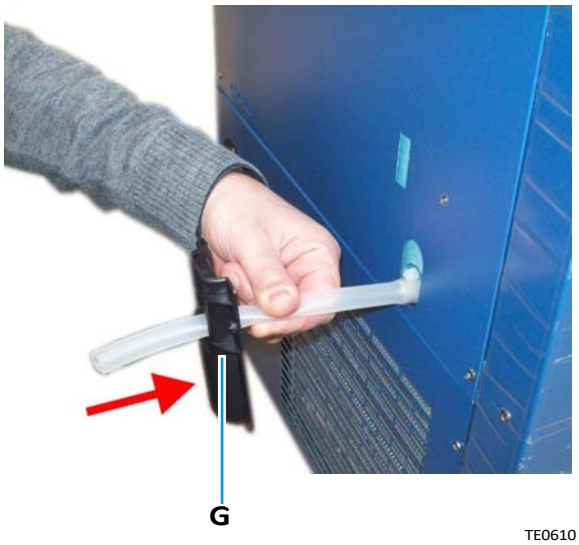
8 - Vypusťte kapalinu z nádrže uvolněním trubice (**F**).

9 - Po vyprázdnění nádrže zasuňte hadičku do spodní štěrbiny plastové spony (**G**).

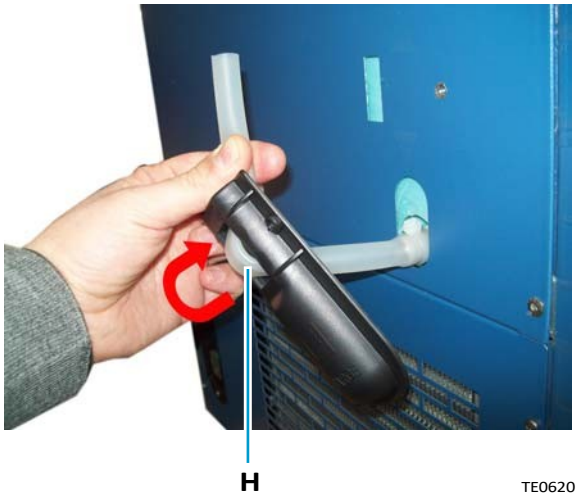
10 - Otočte trubku a zasuňte ji do přední části horního otvoru (**H**). Posuňte trubku tak, abyste mohli zasunout plastovou svorku do jejího místa.

11 - Stiskněte svorku a vložte upevňovací šroub (**I**). Šroub utáhněte a dbejte na to, aby klip zůstal pevně v kontaktu s panelem, na který je připevněn.

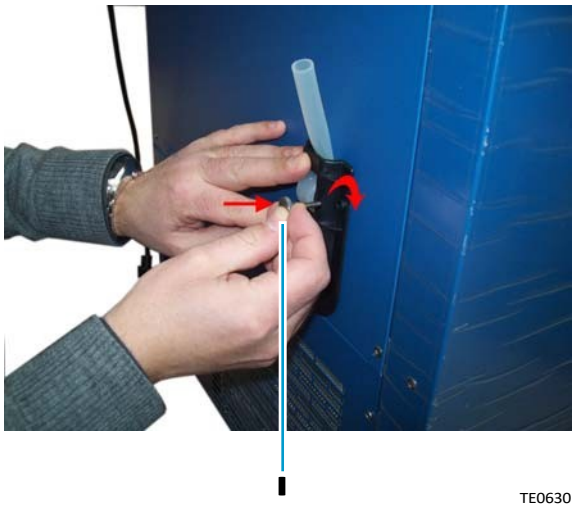
TE0600



TE0610



TE0620



TE0630

Pokud se stroj delší dobu nepoužívá, nádržku vždy vyprázdněte.

POZOR

Nevkládejte ruce do nádrže, pokud je stroj v provozu.

6.9 Vyplachování vedení piva

Tento úkon by se měl v ideálním případě provádět při každém vyprázdnění sudu, aby se zabránilo tvorbě usazenin piva, které by mohly vést ke vzniku infekcí. Pokud se stane běžnou praxí, může být také zdrojem úspor; při připojení nového sudu k odtlakovanému vedení je na prvních sklenicích velké množství pěny, kterou proto nelze prodat. Vyplachováním mezi jedním sudem
a další, potrubí je udržováno pod tlakem a nedochází k problémům s hlavou. Je důležité si uvědomit, že oplachování pomáhá udržovat linky čisté a znamená méně časté sterilizační zásahy. Zabraňuje také znečištění nového sudu v důsledku kontaktu se znečištěným vedením.
Pro vypláchnutí pivního potrubí postupujte následovně:

1 - odpojte dávkovací hlavu od sudu a připojte ji k oplachovací hlavě napojené na vodovodní síť; případně můžete použít sud naplněný čistou pitnou vodou.

2 - otočte kohoutkem a nechte vodu vytékat po dobu asi 30 sekund, poté znovu připojte výdejní hlavu k novému sudu.

NÁSTĚNNÉ OPLACHOVACÍ HLAVICE

SANITAČNÍ BUBNY

TE0500

TE0660

6.10 Mimořádná údržba

Mimořádné postupy údržby jsou postupy prováděné v reakci na poruchy nebo závady, které mohou zahrnovat výměnu některých součástí autorizovaným, kvalifikovaným technickým personálem.

Veškeré mimořádné údržbové zásahy musí provádět technický personál autorizovaný společností CELLI.

7 -Řešení problémů

PROBLÉM	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Dávkovač se nespustí	Výpadek napájení	Zkontrolujte, zda je k dispozici napájení. Pokud je napájení v pořádku, zavolejte autorizovaného technika.
	Porucha termostatu	Zavolejte autorizovaného technika
Chladicí jednotka pracuje a startér míchadla běží naprázdno.	Do startéru míchadla není přiváděn žádný proud	Zkontrolujte systém napájení elektrickou energií
	Porucha startéru míchadla	Vyměňte startovací motor míchadla
Chladicí jednotka nechladí (ventilátor, kompresor a startovací motor míchadla fungují).	Únik chladicího plynu	Zavolejte autorizovaného technika
Chladicí jednotka nechladí (ventilátor běží naprázdno, zatímco kompresor a startér míchadla pracují).	Jednotka ventilátoru není napájena	Zkontrolujte elektrický systém
	Porucha ventilátoru	Vyměňte jednotku ventilátoru
Chladicí jednotka nechladí (ventilátor a kompresor běží naprázdno, zatímco startér míchadla pracuje).	Porucha termostatu	Výměna termostatu
	V nádrži není voda (pouze pro elektronický termostat)	Doplňte hladinu vody
Chladicí jednotka se nikdy nezastaví, a tak nápoj zmrzne.	Porucha termostatu	Výměna termostatu
Startér míchadla je hlučný	Porucha kuličkového ložiska	Vyměňte míchadlo
	Opotřebované mosazi	Vyměňte míchadlo
N.B. VE VÝŠE UVEDENÝCH PŘÍPADECH JE PŘED PŘÍSTUPEM K ELEKTRICKÝM ČÁSTEM NUTNÉ ODPOJIT PŘÍVOD ELEKTRICKÉ ENERGIE. VŽDY SI VYŽÁDEJTE ZÁSAH KVALIFIKOVANÝCH TECHNIKŮ.		

PROBLÉM	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Nápoj neteče z kohoutku	Výrobek zmražený v cívce	Teploměrem zkontrolujte teplotu vody v nádrži; pokud je nižší než 0 °C, může v ní být nějaký nápoj, proto vodu vyměňte (zkontrolujte, zda nedochází k únikům).
	Připojení na sudu není pevně na svém místě	Vytvoření spojení
	Připojovací páka není připojena	Připojení páky
	Prázdný soudek na pití	Nahraďte jej plným
	CO_2 / N_2 láhev prázdná	Nahraďte jej plným
	Ventil lahve $_{CO2}$ / $_{N2}$ je uzavřen	Otevřete ventil
	Žádný tlak na sud	Obnovení provozního tlaku
	Ohnutá trubka na pití	Zkontrolujte dráhu trubky
	Ucpaná hadička na pití	Vypláchněte nápojové potrubí a odstraňte případné překážky.
	Kompenzátor závitníku zablokovaný v držáku kompenzátoru	Odpojte přípojku na sudu, poté demontujte kohoutek a vyjměte kompenzátor. Vše umyjte a poté znovu sestavte (podle výše uvedených kroků v opačném pořadí).
	Seřizovací šroub (plastový kohoutek) plně dotažený	Otáčením proti směru hodinových ručiček povolte seřizovací šroub.
	Nastavovací šroub kompenzátoru v poloze "zcela zavřeno"	Otočte šroubem kohoutku proti směru hodinových ručiček
	Kulička zaseknutá v přípojce sudu (zpětný ventil)	Odpojte přípojku na sudu, vše rozeberte a umyjte čisticím prostředkem. Znovu jej sestavte (podle výše uvedených kroků v opačném pořadí).
Nápoj pomalu teče z kohoutku	Ohnutá trubka na pití	Zkontrolujte dráhu trubky
	Kompenzační závitník zablokovaný v držáku kompenzátoru	Odpojte přípojku na sudu, poté demontujte kohoutek a vyjměte kompenzátor. Vše umyjte a poté znovu sestavte (podle výše uvedených kroků v opačném pořadí).
	Kompenzace odbočky nastavená do polozavřené polohy	Otočte šroub kohoutku proti směru hodinových ručiček (otevřeno).
	Ucpaná hadička na pití	Vymývání nápojových linek
	Připojení na sudu není dobře zasunuto	Pevně nasaďte přípojku na sud.
	Příliš nízký tlak $_{CO2}$ / $_{N2}$	Obnovte tlak $_{CO2}$ / $_{N2}$ (láhev může být prázdná).
Nápoj je příliš studený	Příliš nízká teplota v místě skladování sudů	Změňte místo uložení sudu nebo zvedněte sud z podlahy (na plošinu).

PROBLÉM	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Nápoj má nekvalitní chuť	Špinavé trubky, připojení sudu a kohoutek	Okamžitě umyjte vhodným mycím prostředkem a poté opláchněte.
	Příliš starý soudek na pití	Výměna sudu za nový
	Vadný soudek na pití	Výměna sudu za nový
	CO_2 / N_2 není určen pro výživu	Zkontrolujte, zda je použitý CO_2 alimentární (tj. CO_2 S.S.A.). Pokud tomu tak není, vyměňte láhev s CO_2.
Nápoj má příliš mnoho pěny	Špinavé trubky, připojení sudu a kohoutek	Okamžitě umyjte vhodným mycím prostředkem a poté opláchněte.
	Příliš nízký tlak CO_2	Kalibrace na správný rovnovážný tlak
	Nápoj přesycený plynem CO_2	a) nedá se nic dělat, kromě výměny sudu b) nadměrně vysoký tlak: - kalibrace na správný rovnovážný tlak. - udržovat v místě skladování sudů co nejstálejší teplotu po celý den. - zvednout sudy z podlahy a postavit je na plošinu.
	Příliš nízká nebo příliš vysoká teplota ve skladu	Nainstalujte klimatizaci nebo změňte skladovací prostory na vhodnější.
	Příliš dlouhé připojení sudu s nápojem k systému	Nedá se dělat nic jiného, než ji co nejrychleji spotřebovat a pak sud vyměnit za nový. Rozhodněte se, zda se vyplatí nechat si pomalu se prodávající nápoj k dispozici na čepu.
	Ohnutá trubka na pití	Zkontrolujte dráhu trubice a vyřešte případné anomálie.
	Příliš horký nápoj	Příčiny mohou být různé: - vadná chladicí jednotka - vadný startér míchadla - systém není v souladu s úrovní skutečné spotřeby - nadměrná vzdálenost mezi výčepním zařízením a chladičem (v tomto případě je nutné instalovat pythonovské potrubí s recirkulací, aby studená voda z nádrže byla v kontaktu s nápojovým potrubím a udržovala ho studené; doporučuje se chladit i výčepní zařízení).
	Porucha redukčního ventilu	Zkontrolujte, zda nástroj snímá správný protitlak; pokud tomu tak není, vyměňte jej.
Nápoj vytéká čirý, ale ve sklenici vytváří velkou pěnu.	Příliš horké sklo	Ponořte sklenice do studené vody, aby se snížila jejich teplota (použijte skleněnou fontánu).
	Nesprávná technika dávkování	Používejte správnou techniku dávkování pro daný produkt.

PROBLÉM	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Nápoj má příliš malou pěnu	Příliš nízká teplota nápoje	Skladujte sudy na místech s vhodnou teplotou.
	Únik plynu CO_2 ze sudu před výdejem.	Žádné řešení - vyměňte sud
	Špatně zasunutá přípojka sudu	Pevně nasaďte přípojku na sud.
	Prázdná láhev CO_2	Výměna válce
	Ventil lahve CO_2 uzavřen	Otevřete ventil
	CO_2 reduktor tlaku kalibrovaný na příliš nízkou hodnotu	Obnovení rovnovážného tlaku CO_2
Rychlá ztráta hlavy	Stopy mastnoty nebo čisticího prostředku na sklech	Sklenice dobře umyjte vhodným mycím prostředkem (pokud možno v myčce na sklo s kartáčky) a poté je důkladně opláchněte pod tekoucí vodou. Doporučuje se používat fontánku na sklo.
	Starý soudek na pití	Výměna sudu
Nápoj se objeví s nerovnoměrnou pěnou	Špatně zasunutá přípojka sudu	Pevně nasaďte přípojku na sud.
	Nápojové vedení v kontaktu se zdrojem tepla	Zkontrolujte trasu vedení výrobku a v případě potřeby ji změňte (nebo danou trubku zaizolujte).
	Opotřebované nebo vadné těsnění přípojky sudu	Zkontrolujte a vyměňte za nový
	Prázdný sud	Výměna sudu
Příliš rychlé vyčerpání lahve CO_2 / N2Gas	Netěsnost na některém místě okruhu CO_2/N_2	Pomocí kartáče a mýdlového roztoku navlhčete vnější části celého okruhu CO_2 / N_2 (ventil lahve CO_2 / N_2), redukční ventil, přípojky na sudy, různá těsnění atd.), aby bylo možné identifikovat a odstranit netěsnost.
	Netěsnost těsnění ventilu válce	Vyměňte prázdnou láhev za plnou. Aby nedocházelo k únikům z těsnění lahve, vždy otevřete ventil naplno.
Z kohoutku kape	Opotřebované nebo vadné půlkruhové těsnění	Výměna za nový
	Ucpané odtokové otvory (na hlavě vodovodního kohoutku)	Vyčistěte odvodňovací otvory
V PŘÍPADĚ DALŠÍCH PROBLÉMŮ, KTERÉ ZDE NEJSOU POPSÁNY, SE OBRAŤTE NA SERVISNÍ STŘEDISKO.		

8 - Další pokyny na

8.1 Likvidace odpadu

Upozorňujeme, že zbytky z průmyslového zpracování je třeba považovat za zvláštní odpad, který z hlediska kvality nebo množství není určen jako komunální odpad.
Zvláštním odpadem jsou také znehodnocené nebo zastaralé stroje.

Uživatel bude muset v souladu s vnitrostátními právními předpisy přijmout zvláštní opatření týkající se likvidace materiálů, jako např.:

- Materiál chráničů (PVC, akryl)
- Plastové pneumatické trubky
- Potažené dráty
- Gumové pásy
- Použitý olej
- Chladicí plyn R134a (HFC)

8.2 Demontáž stroje

Odstraňování a demolice musí provádět kvalifikovaní pracovníci.

Stroj musí být po demontáži jednotlivých částí demontován a musí být provedena regenerace chladiva, pokud se jedná o chladivo R134a.

Při demontáži používejte osobní ochranné pomůcky uvedené v návodu k obsluze a také se řiďte pokyny a schématy v této příručce nebo si vyžádejte konkrétní informace od výrobce.

Chladicí plyny CFC, HCFC a HFC nelze vypouštět do ovzduší, ale musí být shromažďovány a znovuzískávány za účelem odstranění nebo využití jako zvláštní nebezpečný odpad (pod kódem CER 140601*).

Výše uvedené plyny musí být zaslány společnostem oprávněným k likvidaci těchto výrobků.

Po demontáži jednotlivých dílů roztřiďte jednotlivé součásti, oddělte kov od plastu, mědi atd., v závislosti na typu předpisů o likvidaci platných v zemi, kde je stroj demontován.

Odpad vzniklý při demolici stroje lze klasifikovat jako zvláštní odpad.

Pokud by měly být jednotlivé složky skladovány a čekat na uložení na skládku za účelem využití, dbejte na to, aby byly uloženy na bezpečném místě a chráněny před povětrnostními vlivy, aby nedošlo ke kontaminaci půdy a podzemních vod.

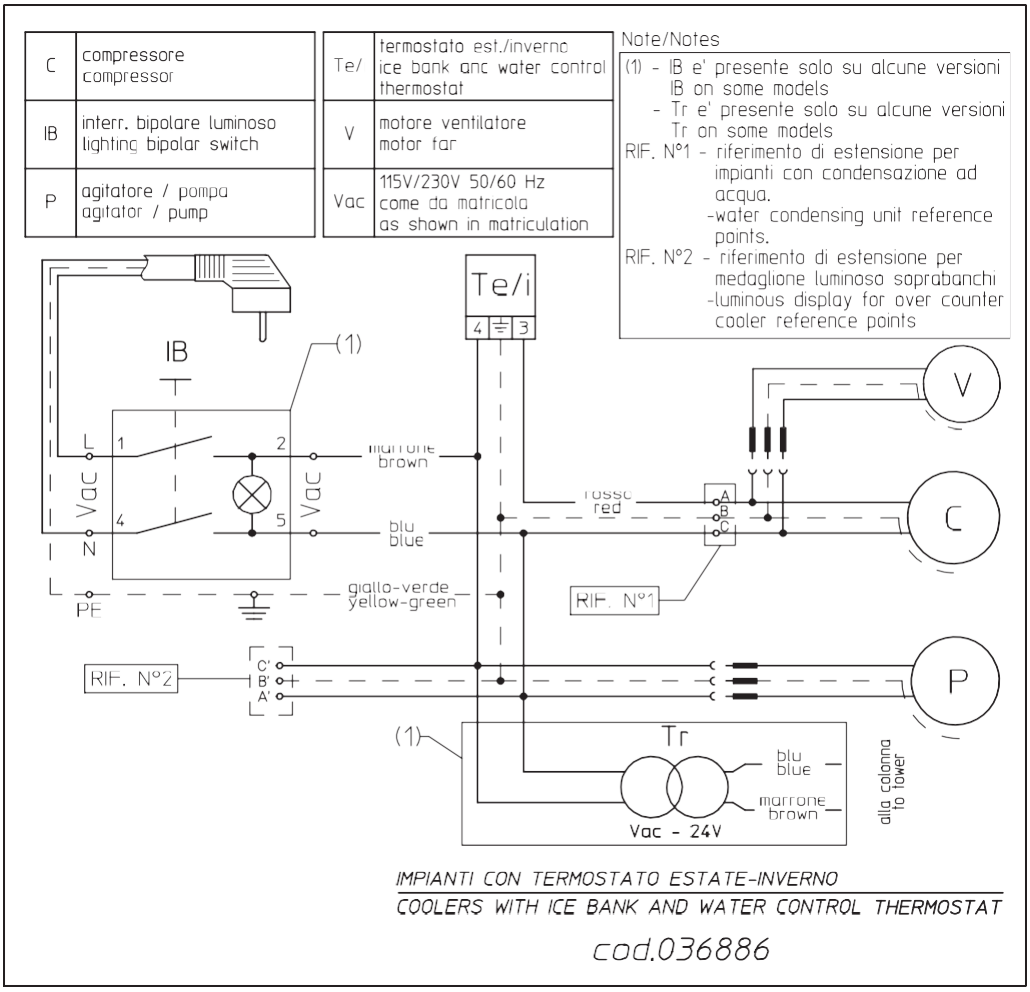
Odpad zlikvidujte v souladu s místními platnými předpisy o likvidaci odpadu.

8.3 Likvidace elektronických zařízení (směrnice WEEE)

Směrnice EU 2002/96/ES (OEEZ) ukládá výrobcům a uživatelům elektrických a elektronických zařízení řadu povinností týkajících se sběru, zpracování, využití a likvidace tohoto odpadu. Doporučuje se striktně dodržovat uvedená pravidla pro likvidaci takového odpadu. Nezákonné odložení výrobku uživatelem má za následek správní sankce stanovené platnými právními předpisy.

9 -Přílohy

9.1 Elektrické schéma řady TE/L
Verze s mechanickým termostatem



Elektrické schéma najdete také na vnitřní straně izolačního krytu nádrže. V případě rozdílů oproti výše uvedenému schématu se na toto schéma podívejte.

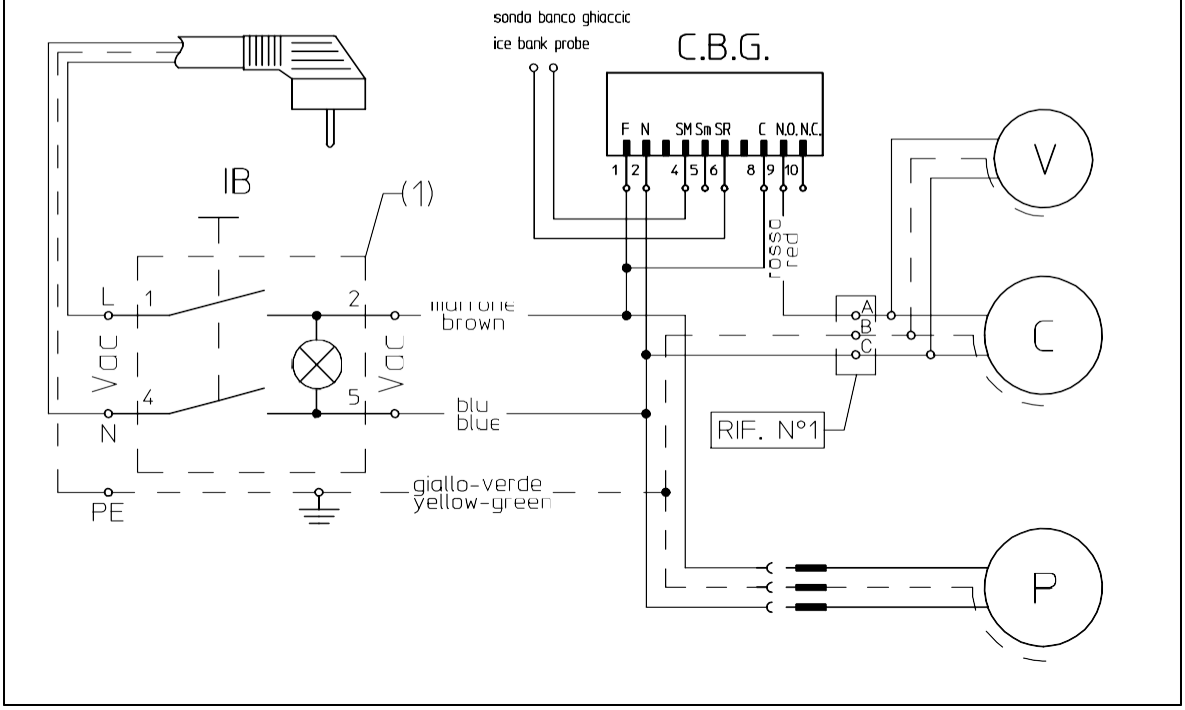
9.2 Elektrické schéma řady TE/L
Verze s elektronickým termostatem

C	compressore compressor	C.B.G.	centr.contr.banco ghiaccio ice bank thermostat
IB	interr. bipolare luminosc lighting bipolar switch	V	motore ventilatore motor fan
P	agitatore / pompa agitator / pump	Vac	115V/230V 50/60 Hz come da matricola as shown in matriculation

Note/Notes

(1) - IB e' presente solo su alcune versioni
IB on some models

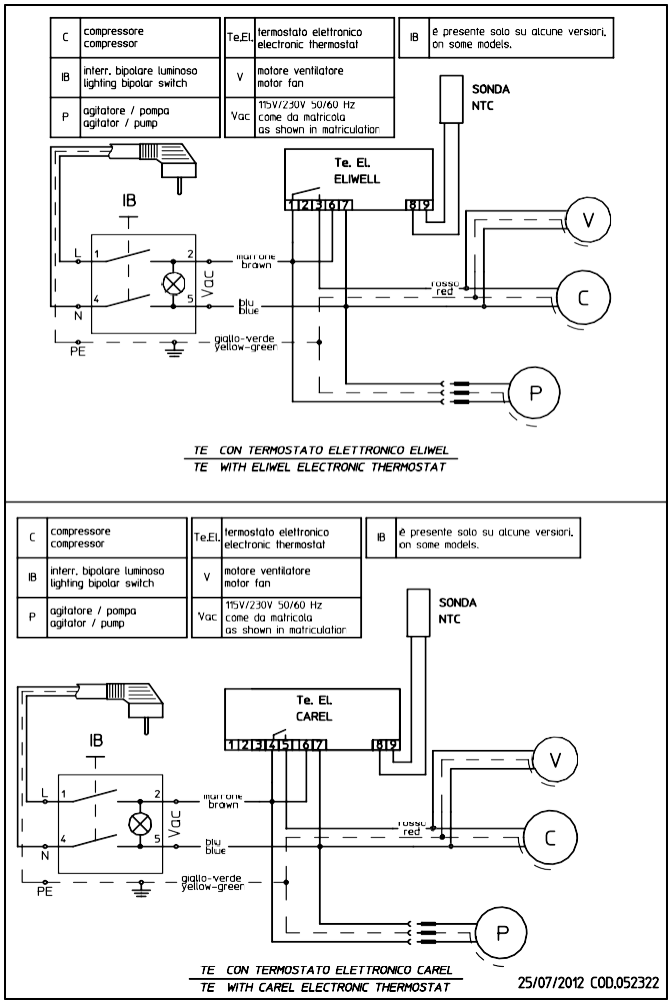
RIF. N°' - riferimento di estensione per impianti con condensazione ad acqua.
-water condensing unit reference points.



TE0530

Elektrické schéma najdete také na vnitřní straně izolačního krytu nádrže. V případě rozdílů oproti výše uvedenému schématu se na toto schéma podívejte.

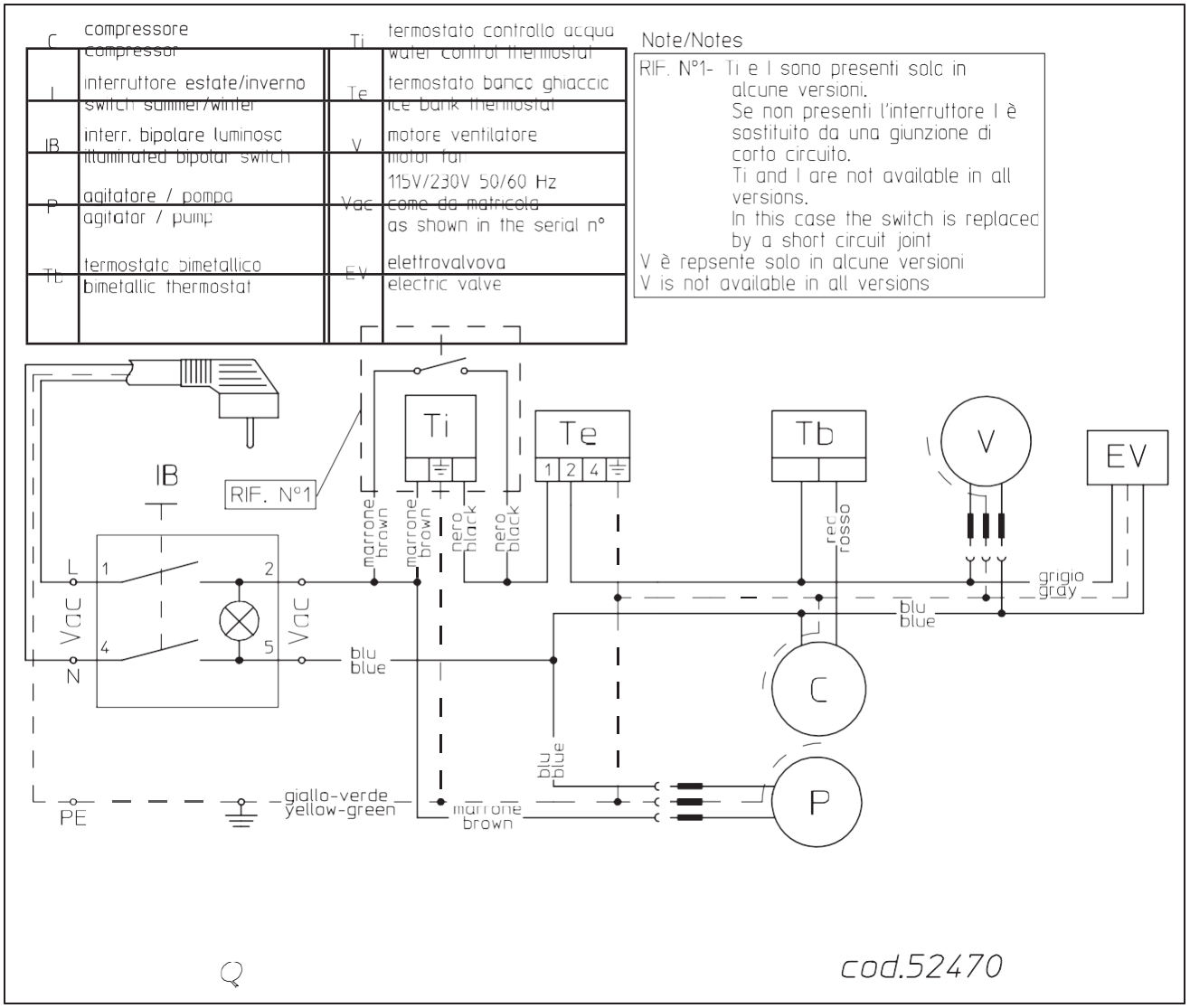
9.3 Elektrické schéma TE/L Range
Verze s digitálním termostatem



TE0540

Elektrické schéma najdete také na vnitřní straně izolačního krytu nádrže. V případě rozdílů oproti výše uvedenému schématu se na toto schéma podívejte.

9.4 Elektrické schéma řady TE/L Verze s vodou chlazeným kondenzátorem



Elektrické schéma najdete také na vnitřní straně izolačního krytu nádrže. V případě rozdílů oproti výše uvedenému schématu se na toto schéma podívejte.

Celli S.p.A.
Via Casino Albini, 605
47842 - S. Giovanni in Marignano - Rimini - Itálie Tel.
+39 0541 755211 - Fax +39 0541 759735
www.celli.com - celli@celli.com

VYHRAZUJEME SI PRÁVO UPRAVOVAT NAŠE PRODUKTY ZPŮSOBEM, KTERÝ POVAŽUJEME ZA UŽITEČNÝ, BEZ PŘEDCHOZÍHO UPOZORNĚNÍ.

Ed. 12 30/10/2017 - Kód 073338